



DOCUMENTATION

REGULEX® PROPORTIONING GUN

5, 25 & 50 CC

Manual : 582.231.110-UK - 2207

Date : 25/07/22

Supersede :

Modif.:

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION : The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual and in accordance with applicable European standards and local national safety regulations.

Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

Only trained operators can use the equipment.

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.

Incorrect use may result in injury. This equipment is for professional use only. It must be used only for what it has been designed for. Never modify the equipment. The parts and accessories supplied must be regularly inspected. Defective or worn parts must be replaced.

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.

Never exceed the equipment components' maximum working pressure.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material. Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).

PICTOGRAMS

NIP HAZARD	WARNING MOVING ELEVATOR	WARNING MOVING PARTS	WARNING MOVING SHOVEL	DO NOT EXCEED THIS PRESSURE	HIGH PRESSURE HAZARD
RELIEF OR DRAIN VALVE	WARNING HOSE UNDER PRESSURE	WEAR GLASSES OBLIGATORY	WEAR OF GLOVES IS OBLIGATORY	PRODUCT VAPOR HAZARDS	WARNING HOT PARTS OR AREAS
ELECTRICAL HAZARD	WARNING FIRE HAZARDS	EXPLOSION HAZARDS	GROUNDING	WARNING (USER)	WARNING SERIOUS INJURIES

PRESSURE HAZARDS



Current legislation requires that an **air relief** valve be fitted in the air supply circuit to the air motor to prevent over pressurisation. This safety feature ensures that it is not possible to supply the air motor with excessive air pressure that may cause injury.

Please ensure that a **material drain valve** is fitted in the fluid circuit to drain and depressurise the circuit. Once depressurised and drained, work /servicing may then commence on the equipment. Please remember to close these valves when restarting the system.

HIGH PRESSURE INJECTION HAZARDS



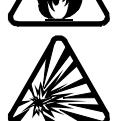
When working with high pressure equipment, special care is required. Fluid leaks can occur. There is a risk of material being injected to any exposed parts of body, this could cause severe injury :



- medical care must be sought immediately if paint is injected under the skin or in other parts of the body (eyes, fingers).
- never point the spray gun at any one. Never try to stop the spray with your hands or fingers nor with rags or similars.
- **follow the shut down procedure and always depressurize air and fluid circuits** before carrying out any servicing on the gun (cleaning, checking, maintenance of the material or cleaning of the gun nozzles).
- for the guns equipped with a safety device, always lock the trigger when not in use.

FIRE - EXPLOSION - SPARKS - STATIC ELECTRICITY HAZARDS

A poor earth connection, inadequate ventilation, sparks or static electricity can cause an explosion or fire. to avoid these risks when using or servicing SAMES KREMLIN equipment, the following safety procedures must be followed :



- ensure a good earth connection and ground the parts to be handled i.e. solvents, materials, components and equipment,
- ensure adequate ventilation,
- keep working area clean and free from waste solvents, chemicals, or solid waste i.e. rags, paper and empty chemicals drums,
- never use electrical switches / power if in an atmosphere of volatile solvent vapour,
- stop working immediately in case of electrical arcs,
- never store chemicals and solvents in the working area.
- use paint whose flash point is the highest possible to prevent from any formation of gas and inflammable vapours (refer to materials' safety instructions),
- install a cover on the drums to reduce the diffusion of gas and vapours in the spraybooth.

TOXIC PRODUCT HAZARDS



Toxic products or vapours can cause severe injury not only though contact with the body, but also if the products are ingested or inhaled. It is imperative :



- to know the material products and their risks,
- notified or hazardous materials must be stored in accordance with the regulations,
- the material must be stored in an appropriate container, never place materials in a container where there is a risk of spillage or leakage,
- a procedure must be applied for the safe disposal of waste material. It must comply with all prevailing regulations and legislations of the country where the equipment is to be used,
- protective clothing should always be worn in compliance with the material manufacturers' recommendations,
- depending on the application and chemical safety instructions, safety glasses, hearing protective earplug, gloves, foot wear, protective masks and possible breathing equipment should be worn to comply with the regulations (Refer to chapter "Safety equipment of SAMES KREMLIN selection guide").



CAUTION!

It is forbidden to use material containing high concentrations of halogenated hydrocarbon solvents with **aluminium** or **zinc fillers**. Non-compliance with the instructions may cause explosion risk causing serious or fatal injury.

EQUIPMENT REQUIREMENTS

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.



PUMP

Before carrying out any work, it is imperative to read and clearly understand the disassembly and reassembly instructions before servicing. The operator must understand the equipment and the safety instructions. These instructions are available in the equipment manuals.

The air motor is designed to be mounted with a pump. Never modify any components or couplings. When operating, please keep hands away from moving parts. Before starting up the equipment, please read the PRESSURE RELIEF instructions. Please ensure that any relief or drain valves fitted are in good working order.

HOSES

- Keep hoses out of circulation areas, moving parts or hot surfaces,
- Never expose product hoses to temperature higher than + 60°C / 140° F or lower than 0°C / 32° F,
- Never pull or use the hoses to move the equipment,
- Tighten all fittings as well as the hoses before operating the equipment,
- Check the hoses regularly; change them if they are damaged,
- Never exceed the maximum working pressure (MWP) indicated on the hose.

USED PRODUCTS

Considering the wide variety of products that are available and can be used in our equipment it is impossible to check and make recommendations for all chemical data, regarding the risks of possible chemical attack and their long term chemical reaction

SAMES KREMLIN can not be held liable for :

- compatibility of wetted parts,
- risks to staff and the surroundings,
- for worn or defective parts, for faulty equipment or units, or the quality of final product.

It is the responsibility of the user to know and prevent any possible risks such as toxic vapours, fires or explosions. He shall determine the risks of immediate reactions or pursuant to repeated exposures of the staff,

SAMES KREMLIN shall not be liable for physical injuries, direct or indirect material damages caused by the use of chemicals.

2. HANDLING



Check the weight and the dimensions of the equipment

(refer to 'Technical features' section of the instruction manual)

If weight and dimensions are too important, the unloading must be carried out by means of a forklift or any other appropriate means with a qualified personnel and in a clear horizontal area to prevent from risks of damage injury or an accident.

The centre of gravity is not in the centre of the machine : carry out by hand a stability-test after having lifted the whole at 10 cm / 3.937" maximum.

After the unloading, the handling of the whole (eg: elevator pump) is carried out by means of a pallet truck taking the bottom part of the frame.

Remark : Each pump motor is fitted with a ring. The ring is designed for the hoisting of one pump and can not be used for the handling of the complete assembly.

3. STORING

Storing before installation :

- Storing ambient temperature : 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

Storing after installation :

- Operating temperature : +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

4. INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

The machine is installed on a stable horizontal floor (for eg a concrete flag).

The machine shall be made stable by the use of holding down bolts or by the use of other anchoring methods, strong enough to prevent unintended bodily movement of the equipment.



To avoid risks caused by static electricity, the equipment as well as its components must be grounded.

- **For the pumping equipments** (pumps, pneumatic rams, frame...), a section wire of 2.5 mm² is fixed on the material. Use this wire to connect the material to "the general ground". In case of severe environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where function damages at the ground are probable, the user have to replace the provided wire of 2.5 mm² by a device more adapted to its environment (wire with a more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...).

The continuity of the ground must be controlled by a qualified electrician. If the continuity of the ground is not ensured, check the terminal, the wire and the earthing point. **Never** use the material without have solved this problem.

- In the severe cases of environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where damages of the function put at the ground are probable, the user will have to replace the wire of 2.5 mm² provided, by a device more adapted to its environment (wire of more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...),
- **The gun** must be 'grounded' via a material hose or an air hose. In case of spraying by means of a gun with cup, the air hose must be conductive,
- **The materials to be painted** must also be grounded.

All the materials situated in the working area shall be grounded.



- **Never store** more than necessary inflammable materials inside the working area,
- The materials must be stored into **approved drums** and grounded,
- Use only grounded **metals containers** for the use of cleaning solvents,
- **Cardboard and paper are prohibited.**

5. MARKING OF THE EQUIPMENT



Each equipment has a label plate with the name of the manufacturer, the equipment part number, the interesting informations to use correctly the equipment (pressure, voltage,...) and sometimes the above pictogram.

The equipment is designed with and consists of high quality materials and components which can be re-used.

The 2012/19/UE European Directive covers all equipments with a crossed-out bin pictogram. Please inform yourself about the collection systems for electric and electronic equipments.

Please act in accordance with local rules and **do not dispose of old equipment with household wastes**. A correct disposal of old equipment will help prevent negative consequences for the environment and health.



FR Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :	UK To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:	DE Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:
<p>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</p> <p>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</p> <p>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<ul style="list-style-type: none"> alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
ES Para una utilización segura, será de su responsabilidad:	IT Per un uso sicuro, vi invitiamo a:	PT Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:
<ul style="list-style-type: none"> leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<ul style="list-style-type: none"> leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, accertarsi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applicino. 	<ul style="list-style-type: none"> Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
NL Voor een veilig gebruik dient u:	SE För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:	FI Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:
<ul style="list-style-type: none"> alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<ul style="list-style-type: none"> Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<ul style="list-style-type: none"> Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, Noudattaa laiteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja tai paikallisia määritysia, Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmäärykset ja miten niitä sovelletaan.
PL Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkowniku spoczywa obowiązek:	CS Pro bezpečné používání jste povinni:	SL Za varno uporabo ste dolžni:
<ul style="list-style-type: none"> Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płyce CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, Upewnienia, że wszyscy przeszkołeni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<ul style="list-style-type: none"> Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<ul style="list-style-type: none"> natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, poskrbiti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
SK V záujime bezpečného je vašou povinnosťou:	HU A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:	RO Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:
<ul style="list-style-type: none"> pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na príloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, uistíť sa, že používateľia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<ul style="list-style-type: none"> a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamivel a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértések és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<ul style="list-style-type: none"> Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementările naționale și/sau locale, Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaracão(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försläktan om överensstämmelse på omväntaende sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan käänköpuolella / Deklaracija(e) o zgodnosti na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nachází na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrabti strani tega dokumenta / Vyhľásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRA OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODE
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARATIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczenie, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlásuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLETS DOSEURS REGULEX® / REGULEX® PROPORTIONING GUNS
/ PISTOLAS DE DOSIFICACIÓN REGULEX®

MONOBLOC / COMPACTED	RENFORCE / REINFORCED
5 cc	7 cc
25cc	27 cc
50 cc	47 cc
	107 cc

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiowetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajto Unije / Je v súlade s uplatnitelnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannung-Richtlinie / Directiva Baja Tensión / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baixa Tensão / Richtlijn Laagspanning / Lågspänningsdirektivet / Pienjännitedirektiivi / Dyrektywa Niskonapięciowa / Směrnice Pro Nízké Napětí / Direktiva O Nizki Napetosti / Smernica O Nízkom Napätí / Feszültséghatárra Vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Tensiunile Joase EN 60335-1 EN 60335-2-15	2014/35/UE
Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilidad Eletromagnética / Direttiva Compatibilità Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagneticou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Združljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică	2014/30/UE

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaració de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárolagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovației și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 01/02/2017 - 02/01/2017



INSTRUCTION MANUAL

REGULEX®

FLOW REGULATOR

PROPORTIONING GUN

Manual : 2207 573.005.212

Date : 07/07/22 - Supersede : 06/07/11

Modif.: *Update*

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : before assembly and start-up, please read and clearly understand all documents relating to this equipment (professional use only).

PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



INSTRUCTION MANUAL

REGULEX®

FLOW REGULATOR PROPORTIONING GUN

SUMMARY

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	2
2. DESCRIPTION.....	3
3. INSTALLATION	5
4. OPERATING	5
5. REGULEX® SHUTDOWN.....	8
6. MAINTENANCE.....	8
7. TROUBLESHOOTINGS	9
8. DISASSEMBLY- ASSEMBLY	9

The specifications of the REGULEX® proportioning gun are available in a documentation enclosed to the manual.

Dear Customer,

You are the owner of our new REGULEX® gun and we would like to take this opportunity to thank you.

To make sure your investment will provide full satisfaction, special care has been taken by SAMES KREMLIN during all designing and manufacturing processes.

To obtain the best result, safe and efficient operation of your equipment, we advice you to read and make yourself familiar with this instruction and service manual. Indeed, the non-compliance with instructions and precautions stated in this manual could reduce the equipment working-life, result in operating trouble and create unsafe conditions.

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION : The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual and in accordance with applicable European standards and local national safety regulations.

Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

Only trained operators can use the equipment.

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.

Incorrect use may result in injury. This equipment is for professional use only. It must be used only for what it has been designed for. Never modify the equipment. The parts and accessories supplied must be regularly inspected. Defective or worn parts must be replaced.

Never exceed the equipment components' maximum working pressure.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material. Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).



**Refer to 'Installation and safety instructions' document
(doc. 578.001.130-UK)**

2. DESCRIPTION

The REGULEX® system consists of a REGULEX® proportioning gun and a control bay.

The REGULEX® proportioning gun is designed to dispense mastic beads or single or two-component adhesive beads.

The REGULEX® system is normally mounted on a robot or a multi-axis table. The manipulator sends a signal to the control bay to provide the necessary output to dispense the bead.

The flow as well as the proportioning are programmable and electronically controlled thanks to the control bay.

The following applications can be carried out :

- Constant diameter at constant speed.
- Variable diameter at contant speed.
- Constant diameter at variable speed.
- Variable diameter at variable speed.

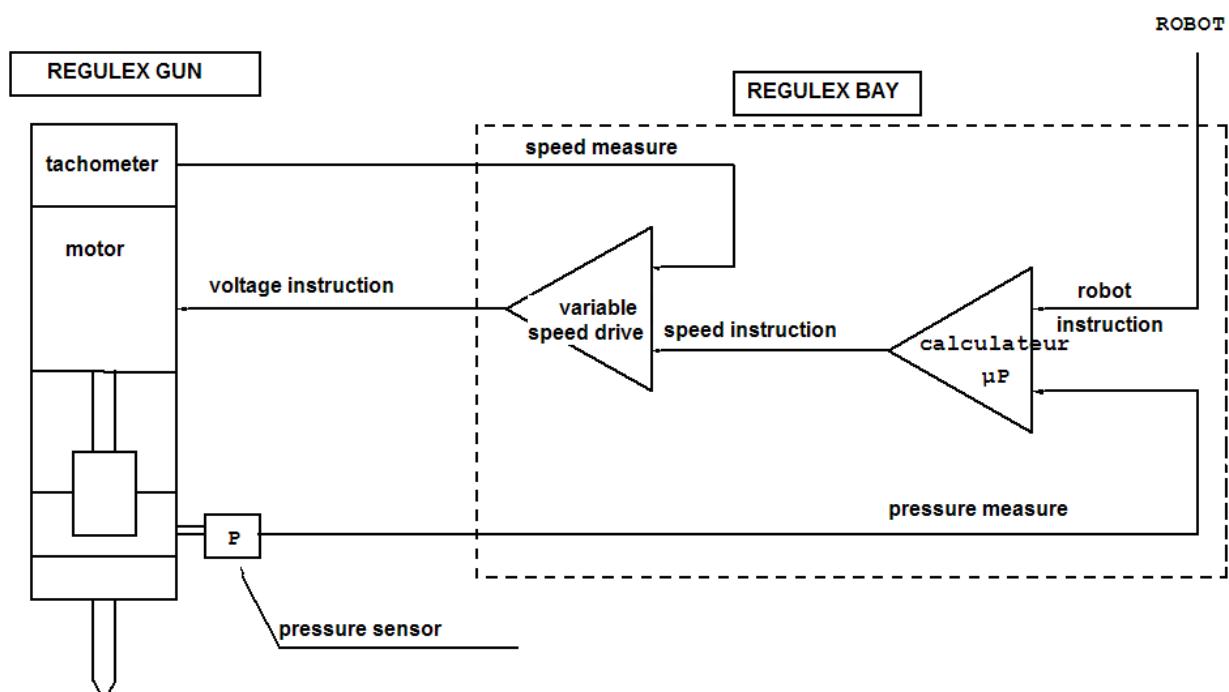
The materials can be applied cold or hot depending upon the use conditions and the kind of REGULEX® gun.

- ➲ The heating kit enables to maintain the temperature, the fluid must be heated first by means of the filling pump and of the heated hoses.

■ PRINCIPLE OF THE REGULEX® SYSTEM

The main function of the REGULEX® system is to control and regulate the dispensing of the material bead.

As it is in relation with the robot and depending upon the flow information that is sent periodically by the robot, it will act on the piston of the chamber to give in the shortest time possible the flow asked by the robot.



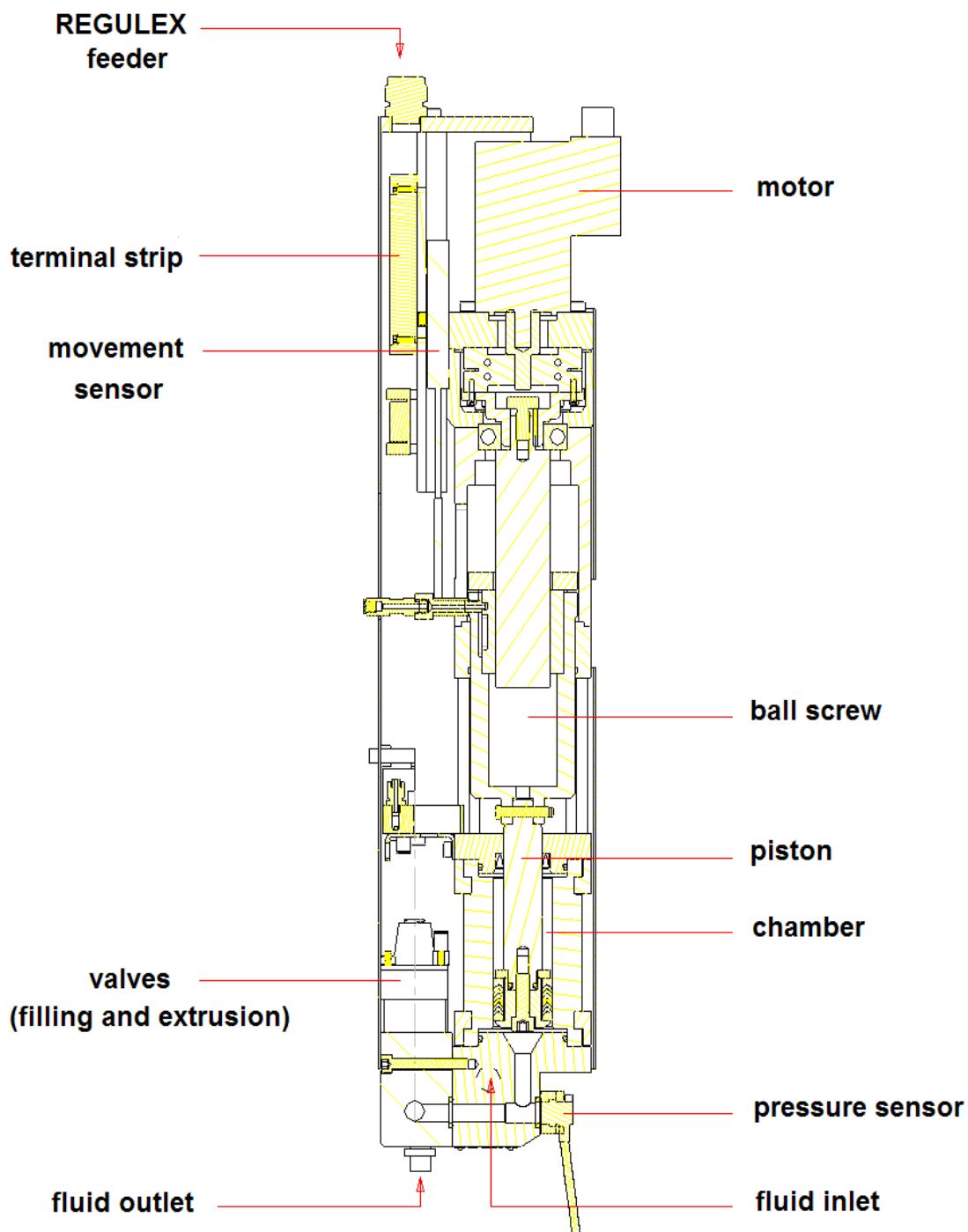
■ PRINCIPLE OF THE REGULEX® GUN

The gun consists of a chamber which contains the exact volume of material necessary to the dispense of the bead. The chamber has two means of access :

- an inlet which allows material to enter,
- an outlet which allows the dispensing of material.

The piston movement is carried out by a servo-feed model "brushless", piloted by a digital servo amplifier.

The REGULEX® proportioning gun has its own sensors (pressure and movement) so that the REGULEX® Electronic Bay can regulate the volume of the dispensed material.



3. INSTALLATION

■ PNEUMATIC CONNECTIONS

Install an HP hose between the fluid outlet of the filling pump and the fluid inlet of the mastic regulator (if there is one) and an HP hose between the fluid outlet of the mastic regulator and the fluid inlet of the proportioning gun. The hose can be an heating hose for easier fluid flow.

Install a plastic hose (\varnothing 4x6) to supply the gun valves. Connect the gun to the compressed air network via a pressure reducing valve. Adjust the pressure to 6 bar / 87 psi.

Connect the filling pump air motor to the compressed air network via a pressure reducing valve. Adjust the pressure between 2 and 5 bar / 29 and 72.5 psi (clean air).

■ ELECTRIC CONNECTIONS

Connect the 3 electric cables between the REGULEX® bay and the proportioning gun (cables fitted with connectors : HARTING 15 pins, JAEGER 6 pins, JAEGER 4 pins).

Connect the electric cable of the heating kit (if there is one) between the temperature regulation box and the proportioning gun (cable fitted with 8 pins JAEGER connector).

Connect the interface electric cables between the REGULEX® bay and the robot control bay.

Connect the REGULEX® bay to the mains.

4. OPERATING

■ BEFORE STARTING UP

The start-up is carried out from the REGULEX® control bay (or at any other control box which has the same functions).

(refer to chapter «operating» of the control bay instruction manual).

Before starting up the REGULEX® :

- correct the offsets (see «Offset Page» - Bay instruction manual)
- check the values of the parameters and change them if necessary (see «Parameter page» - Bay instruction manual)

The parameters are entered at the factory before the bay is released for delivery. For each parameter, a value is given for the first operating.

Caution : Some parameters must correspond to the kind of REGULEX® proportioning gun controlled by the bay.

The values of the other parameters must be modified to get an optimal operating of the REGULEX® system.

Offset patching procedure

The bay must be "switched on", but not into service.

⇒ The variable speed drive must not be supplied "with power".

⇒ The REGULEX® proportioning machine must **not be in pressure**.

Display the "OFFSET" page on the screen of the bay to reach the parameters (refer to bay instruction manual).

Pressure offset correction :

Select "sensor pressure Regulex A" ⇒ display : xx bar / xx psi

xx bar / xx psi is the pressure that the sensor measures. The value of that pressure must be contained in - 4 bar / 59 psi and + 4 bar / 59 psi to make the validation possible (otherwise, fault of the pressure sensor).

xx bar / xx psi + ↘ key → pressure 0

Position offset correction :

Select "sensor position Regulex A"
 ⇒ display : xx mm

By means of a screwdriver, lift up the end of the potentiometer (13) that is on the lubricator ring (28) and raise it to the top of the light.

The value of that position must be contained in 0 to + 4 mm to make the validation possible (otherwise, fault of the movement sensor).

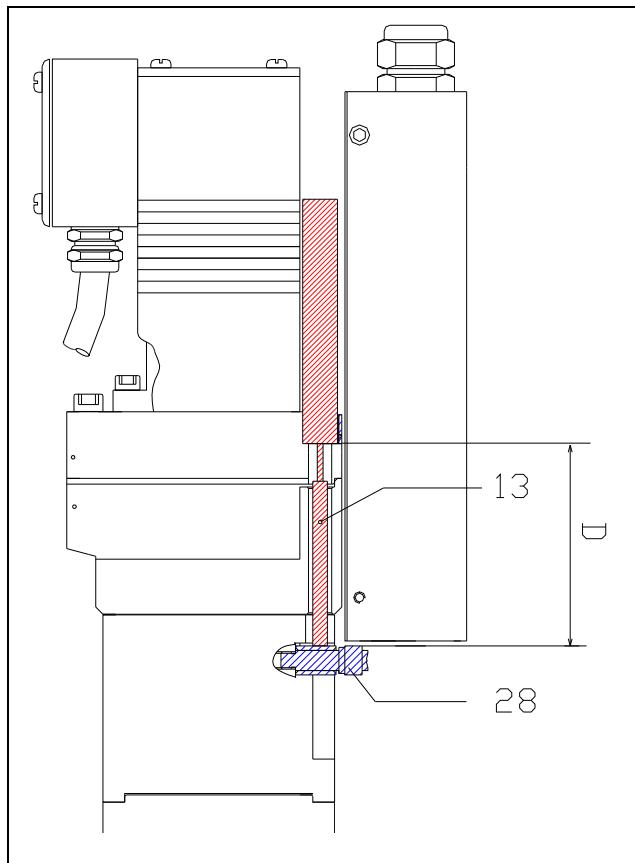
xx mm + ↪ key → position 0

Important :

Dimension of the position sensor with lock-nut (sensor to stop) :

- Regulex® proportioning machine, type compacted : D = 69,5 mm
- Regulex® proportioning machine, type reinforced : D = 123 mm

Example above : proportioning machine, version compacted 5cc



■ PRIMING STAGE

When starting-up for the first time, you must prime the REGULEX® proportioning gun :

Come to move down the REGULEX® gun piston to low position.

Pressurize the filling pump.



WARNING : the fluid pressure at the inlet of the REGULEX® gun must be lower or the same than the maximum pressure of the REGULEX® (refer to REGULEX® features).

An overpressure must lead to a bad operating of the equipment.

Pressurize the filling and exhaust valves (maximum 6 bar / 87 psi).

- The filling and exhaust valves are open.
- The fluid is forced through the hoses then through the REGULEX® chamber.
- Let the fluid flow out from the outlet of the REGULEX®.

Close the REGULEX® valves.

End of the **PRIMING** operation, beginning of the **WORKING** operation.

The working operation consists of 3 functions : **FILLING - REGULATION - EXTRUSION**.

■ FILLING STAGE

The exhaust valve is closed.

The filling valve is open.

The REGULEX® gun chamber is filled by servo-controlling the ascent of the piston to the pressure of the chamber.

■ REGULATION STAGE

The gun is filled.

The filling and exhaust valves are closed.

At the end of the filling operation, the piston is at its upper position. The system measures, controls and regulates the informations : position of the piston, pressure inside the chamber, flow instruction.

■ EXTRUSION STAGE

The gun is filled.

The filling valve is closed.

The robot controls the extrusion of the seal.

The exhaust valve opens.

The motor, via the ball screw, drives the piston. The material is exhausted to a constant flow (for a constant instruction).

The REGULEX® piston comes down in the chamber ⇒ Dispensing of the bead.

If the REGULEX® gun is fitted with an heating kit :

Start up the control unit that controls the temperature.

Program the temperature regulators :

 || Instruction temperature.

 || Low alarm temperature.

 || High alarm temperature.

⌚ Do not prime the REGULEX® gun as long as the fluid is not at the required temperature.

IMPORTANT

During the programming of the trajectory, begin the dispense of the bead where it will have the most constant diameter.

At the end of the bead :

- Maintain a constant flow at the end of the trajectory,
- Program a null flow at the instant preceding the covering of the bead,
- Then program the closing of the exhaust valve.

WARNING

Before any action on the cables connected to the REGULEX® bay, you must switch it off.

5. REGULEX® SHUTDOWN

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

■ SHUTDOWN SUPERIOR TO 5 MINUTES

The REGULEX® proportioning gun must fall back.

A null flow must be programmed.

The nozzle must come stemming in a receptacle full of oil (or any other appropriate material) or positioning itself in a tip.

■ EXTENDED SHUTDOWN (EXAMPLE / NIGHT)

Carry out the previous stage.

Switch off the bay.

Shut off the compressed air on the filling shift.

Leave compressed air on the REGULEX® gun valves.

■ STARTING UP

Put air on the filling shift.

Switch on the REGULEX® bay.

From the REGULEX® bay, drain the REGULEX® gun before continuing an automatic cycle.

6. MAINTENANCE

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

■ WEEKLY CARE

Check the hoses.

Check that there is no leak from the fittings.

Drain the REGULEX® gun after an extended shutdown.

Clean the nozzle or change it (clogging or bead fault).

■ MONTHLY CARE

Check the parameters of the REGULEX® bay (refer to bay instruction manual).

Check the wear of the friction ring at the lubrication level. Give the ring a quarter turn or change it if necessary.



Lubricate the screw ball (every 300 hours).
(KLUBER grease - P.N°. NB 52)
(screw ball duration : 500 000 cycles)

■ HALF-YEARLY CARE

Remove the gun fluid part :

- Clean the valves, the fluid chamber. Change the valves, if necessary.
- Change the seals and the defective parts.
- Check the piston condition.

Define the offsets on the REGULEX® bay (refer to § 5 and to bay instruction manual).

■ YEARLY CARE

Check the electrovalves.

Check the screw ball.



Lubricate the outside and inside teeth of the reducer and of the bearings
(HARMONIC DRIVE grease - P.N°. SK1A)

7. TROUBLESHOOTINGS

If a problem occurs during the operating of the REGULEX®, the fault will be displayed on the display unit (refer to bay instruction manual).

8. DISASSEMBLY- ASSEMBLY

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

Before removing the REGULEX® proportioning gun :

- Shut off the pump air supply (pump into service).
- Drain the REGULEX®.
- Open the pump drain cock.
- Shut off the REGULEX®.
- Disconnect all the electrical connection beads.
- Put aside the REGULEX® proportioning gun.



SPECIFICATIONS

REGULEX® DOSING GUN, model compacted

5, 25 & 50 cc

Manual : 2207 573.006.212

*Date : 08/07/22 - Supersede : 09/11/16
Modif.: Update*

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

ADDITIONAL DOCUMENTATIONS :

UE declaration of conformity	578.019.130
Spare parts	
Regulex 2 & 5cc	573.214.050
Regulex 25cc	573.306.050
Regulex 50cc	573.371.050
Valves assembly	573.183.050

IMPORTANT : before assembly and start-up, please read and clearly understand all documents relating to this equipment (professional use only).

PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



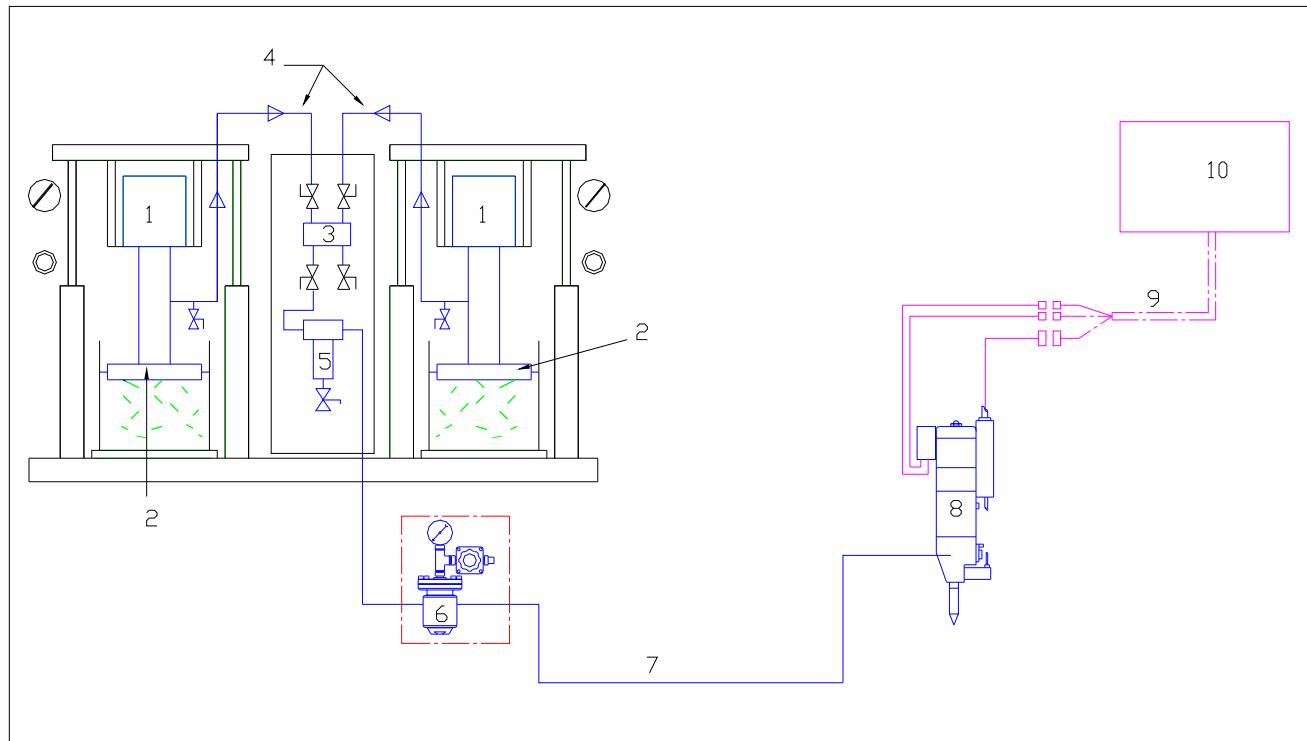
SPECIFICATIONS
REGULEX® DOSING GUN, model compacted
version 5, 25 and 50 cc

1. TECHNICAL FEATURES

The REGULEX® can apply materials which have viscosities from 2 000 up to 1 000 000 Cps.

	REGULEX, model 5 cc	REGULEX, model 25 cc	REGULEX, model 50 cc
Capacity (cm ³)	5	25	50
Stroke	25 mm / 1"	12,5 mm / 0.5"	25 mm / 0.5"
Maximum flow (cm ³ /mn)	30	300	
Material application		Cold	
Maximum fluid inlet pressure		50 bar / 725 psi	
Air pressure (valves)		6 bar / 87 psi	
Motor type		brushless	
Pressure sensor		50 bar / 725 psi	
Height	445 mm / 17.5"	330 mm / 13"	350 mm / 13.8"
Weight		8 kg / 17.6 lb	
Fluid fittings			
Fluid inlet		F 1/4 BSP	
Fluid outlet		F 1/4 BSP	
Nozzle (optional)		Ø 1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3	
Electrical connections			
EV control and measure sensors		15 pins connector, Harting	
Motor		4 pins connector, Jaeger	
Tachometer		6 pins connector, Jaeger	

2. INSTALLATION



Ind.	Description
1	Extrusion pump (eg : 60.60)
2	Plate
3	Collector
4	HP hose Ø 13 (1/2"), length 2m / 78.75"
5	Filter, model 3/4
6	PM mastic regulator (optional)

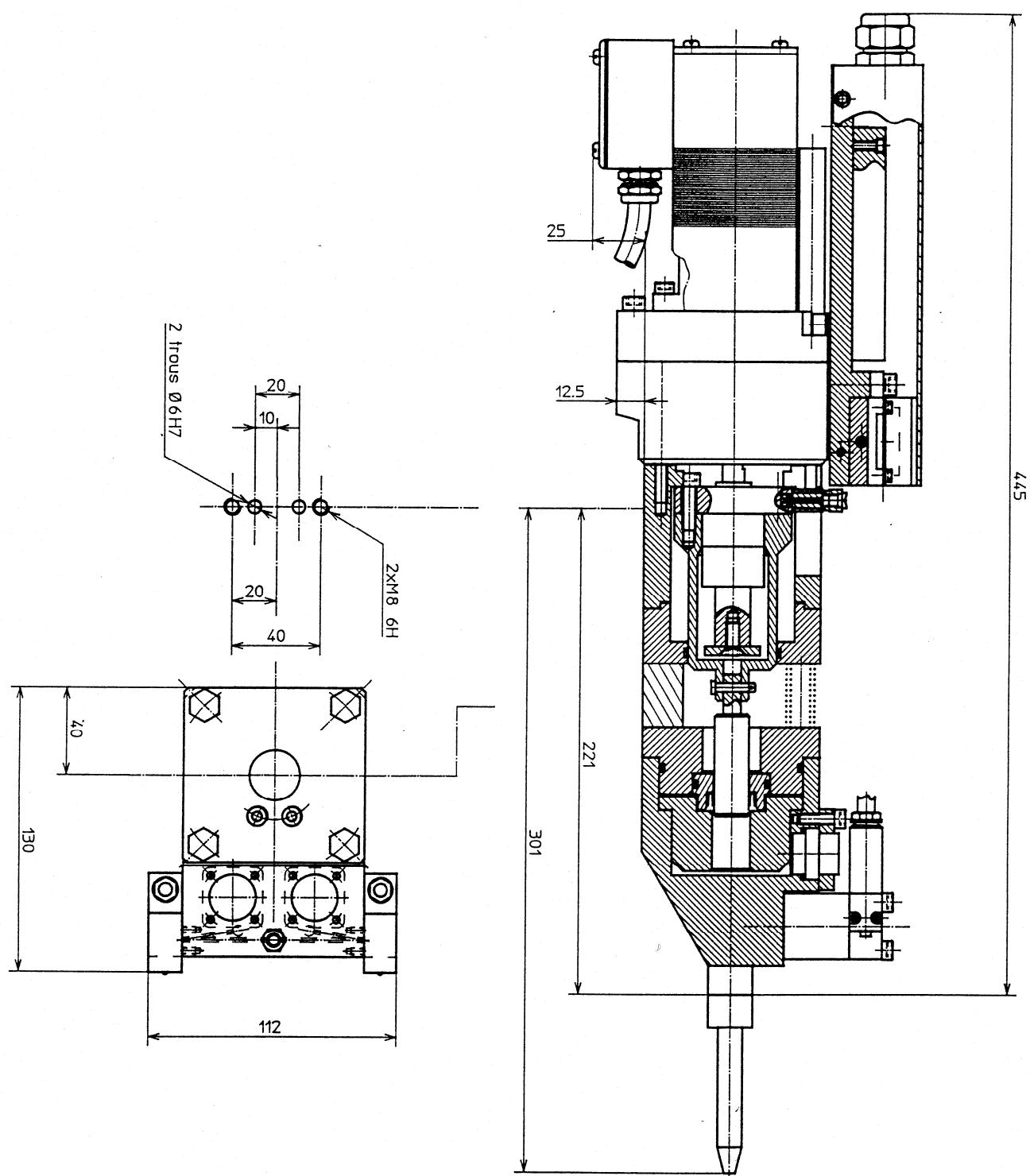
Ind.	Description
7	HP hose Ø 13 (1/2"), length 10m / 393.7"
8	Regulex dosing machine, model 5, 25 or 50
9	Regulex cables
10	Regulex control box



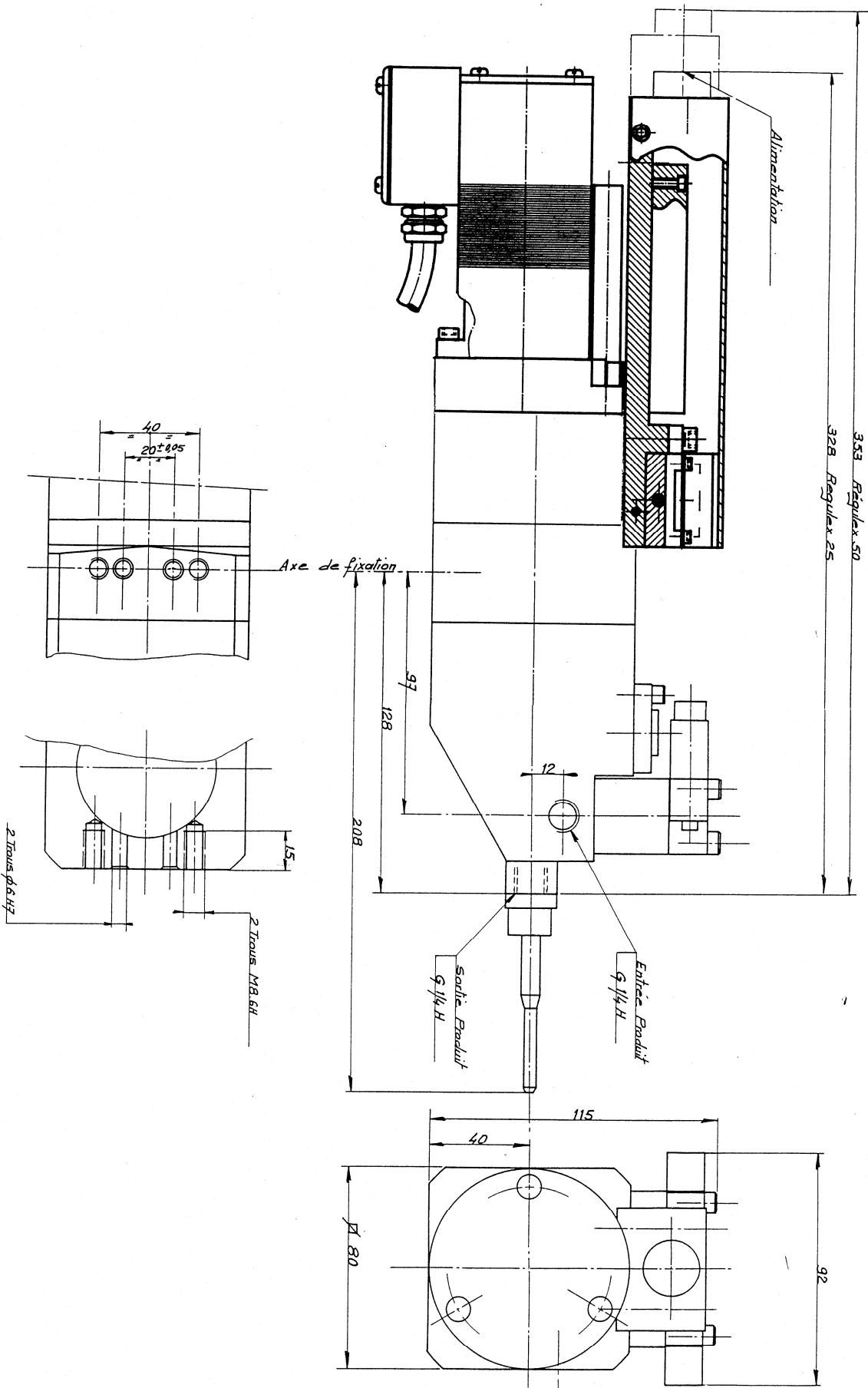
WARNING : the fluid pressure at the REGULEX® gun inlet must be lower or equal to 50 bar / 725 psi. An overpressure would lead to a bad operating of the equipment.

3. DIMENSIONS

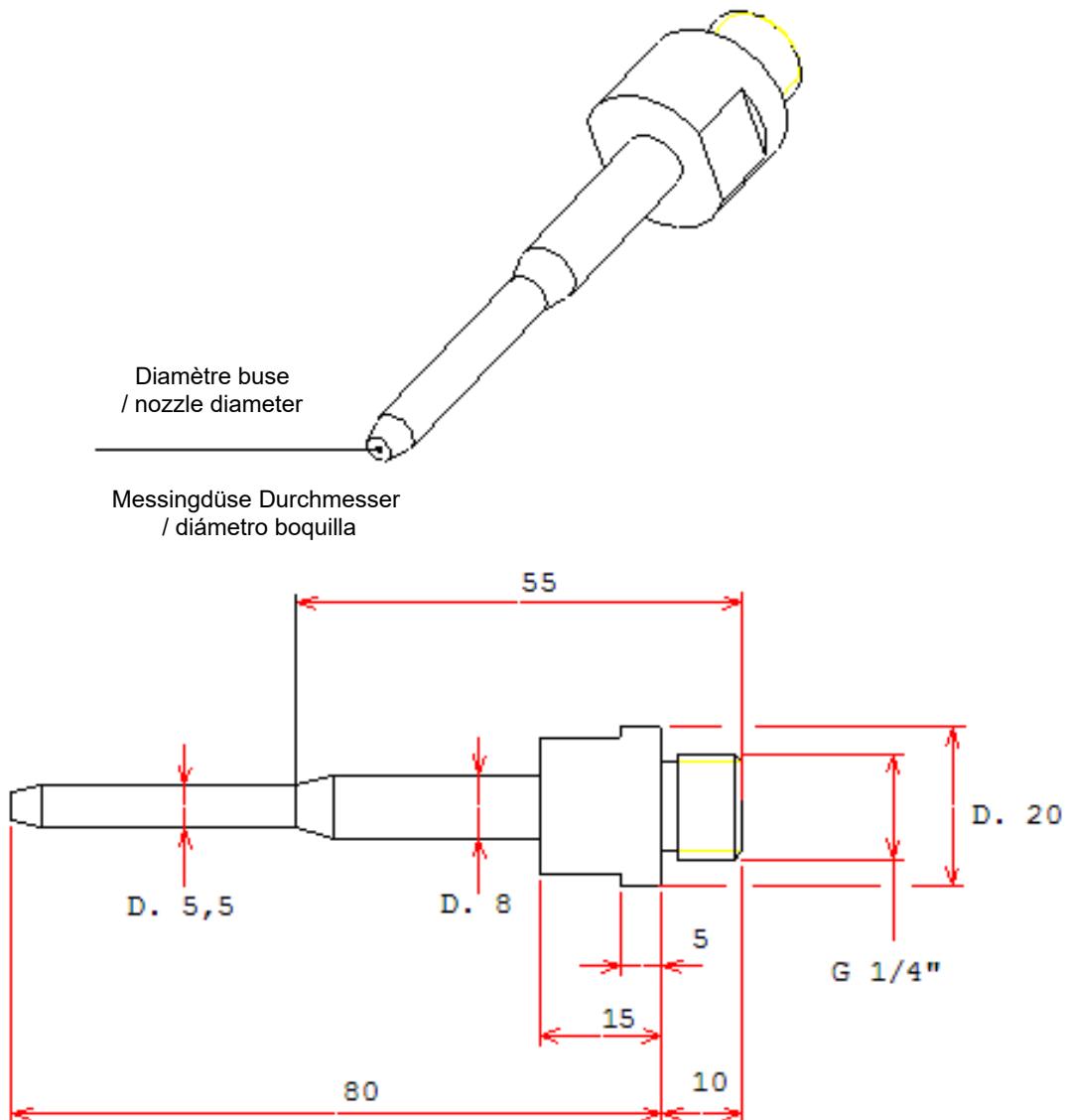
■ DIMENSIONS OF THE REGULEX, MODEL® 5 CC



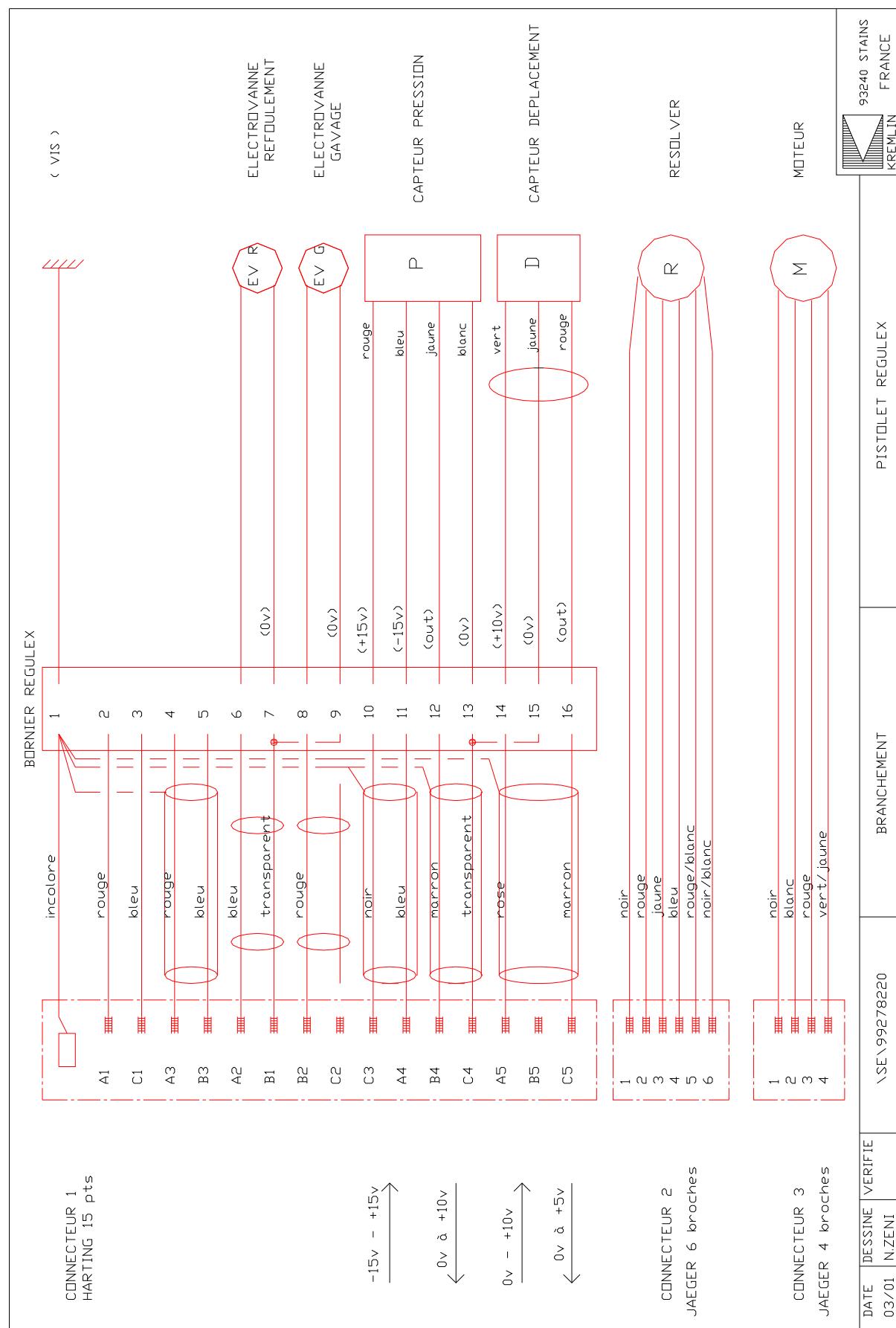
■ DIMENSIONS OF THE REGULEX® MODEL 25 CC AND 50 CC



■ NOZZLES FOR REGULEX® MODEL COMPACTED



4. ELECTRICAL CONNECTION OF REGULEX®, MODEL COMPAKTED



Doc. 573.214.050

Date/Datum/Fecha : 12/07/22

Annule/Cancels/
Ersetzt/Anula : 19/09/11

Modif. / Änderung :

Mise à jour / Update / Aktualisierung
/ Actualización

Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

REGULEX 5cc

155.670.005

REGULEX 2cc

155.670.000

2

20

1

21

3

6

31

5

24

7

61

60

8

53

58

46

43

55

44

42

48

49+50+51

34

9

23

19

36+37+38

75

27

33

32

40

13

25

76

28

12

17

29

30

59

56+57

70

52

67

68+69

54

45

71

62+64

65+66

Cote de montage
Câble en butée
69,5 mm

39

72

41

40

43

42

48

49+50+51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

PISTOLET REGULEX® 5cc	REGULEX® GUN, MODEL 5cc	#
PISTOLE REGULEX® 5cc	PISTOLA REGULEX® 5cc	155.670.005

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	055 406 001	Carter	Case	Schutz	Cárter	1
2	055 406 002	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1
3	055 403 003	Support D.S.	D.S. support	Halterung D.S	Soporte D.S.	1
4	055 406 004	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
5	055 403 005	Bague d'appui	Thrust bushing	Stützring	Anillo de apoyo	1
6	055 406 012	Rondelle vis	Washer, screw	Scheibe	Arandela tornillo	1
7	055 404 001	Lanterne	Bearing support	Lageraufhängung	Linterna	1
8	055 403 012	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	1
9	055 403 023	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
12	055 401 047	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift	Saliente de engrasado	1
13	055 403 018	Poussoir	Push rod	Stange	Pulsador	1
14	933 151 443	Vis CHc M 6 x 35	Screw, CHc M 6 x 35	Schraube, M 6 x 35	Tornillo Chc M 6 x 35	4
17	055 401 048	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	Anillo de deslizamiento	1
19	933 151 190	Vis CHc M 3 x 15	Screw, CHc M 3 x 15	Schraube, M 3 x 15	Tornillo CHc M 3 x 15	2
20	932 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube, M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
21	932 151 139	Vis CHc M 3 x 10	Screw, CHc M 3 x 10	Schraube, M 3 x 10	Tornillo CHc M 3 x 10	16
22	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	4
23	932 151 141	Vis CHc M 4 x 10	Screw, CHc M 4 x 10	Schraube, M 4 x 10	Tornillo CHc M 4 x 10	6
24	933 151 277	Vis CHc M 6 x 20	Screw, CHc M 6 x 20	Schraube, M 6 x 20	Tornillo CHc M 6 x 20	4
25	933 151 387	Vis CHc M 6 x 30	Screw, CHc M 6 x 30	Schraube, M 6 x 30	Tornillo CHc M 6 x 30	2
27	933 171 097	Vis HC cuvette M 4 x 6	Screw, HC M 4 x 6	Schraube, HC M 4 x 6	Tornillo HC M 4 x 6	2
28	902 300 111	Graisseur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1
29	055 403 021	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	1
*30	907 510 202	Vis à billes	Ball screw	Schraube	Husillo	1
*31	907 140 101	Roulement	Bearing	Wälzager	Rodadura	1
*32	907 520 103	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
33	910 050 201	Capteur de déplacement	Movement sensor	Sensor	Captador de desplazamiento	1
34	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
*35	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
36	901 060 401	Bornier	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
37	901 060 402	Bandé de répérage	Marking band	Markierungsband	Faja de marcación	1
38	901 221 056	Embout	End	Stutzen	Terminal	16
39	906 333 106	Bouchon G 1/8	Plug, G 1/8	Blindstopfen, G 1/8	Tapón G 1/8	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
40	055 406 011	Etrier de bridage	Clamping	Schelle	Tirante de bridado	1
42	909 150 202	Joint GT Ø 15,8	GT seal, Ø 15.8	Packungsringe Ø 15.8	Junta GT Ø 15.8	1
43	909 420 235	O Ring	O Ring	Dichtring	O Ring	1
44	909 420 805	Bague 2,62 x 29,82 x 35,06	Ring 2,62 x 29,82 x 35,06	Ring 2,62 x 29,82 x 35,06	Anillo 2,62 x 29,82 x 35,06	1
45	055 409 003	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
46	055 409 002	Porte-cartouche	Cartridge holder	Packunghalter	Porta-cartucho	1
48	055 409 004	Pièce de remplissage	Filling part	Füllstück	Parte de relleno	1
49	055 403 009	Carter produit	Fluid housing	Materialschutz	Cárter producto	1
50	930 151 500	Vis CHc M 8 x 40	Screw, CHc M 8 x 40	Schraube, M 8 x 40	Tornillo CHc M 8 x 40	2
51	932 151 752.	Vis CHc M 8 x 100	Screw, CHc M 8 x 100	Schraube, M 8 x 100	Tornillo CHc M 8 x 100	2
52	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	3
53	932 221 196	Vis FHc M 6 x 15	Screw, FHc M 6 x 15	Schraube, FHc M 6 x 15	Tornillo FHc M 6 x 15	2
54	932 151 571	Vis CHc M 5 x 55	Screw, CHc M 5 x 55	Schraube, M 5 x 55	Tornillo CHc M 5 x 55	2
*55	055 409 005	Piston produit	Fluid piston	Kolben (Material)	Pistón producto	1
56	044 580 011	Axe	Axis	Achse	Eje	1
57	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
58	055 409 008	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	1
59	055 409 007	Tirant	Tie-rod	Stehbolzen	Tirante	2
60	055 409 006	Palier	Bearing	Führungsbuchse	Palier	1
61	055 409 001	Piston moteur	Motor piston	Kolben (Motor)	Pistón motor	1
62	129 479 911	Joint R1, FPM (pochette de 10)	Seal R1, FPM (pack of 10)	O Ring R1, FPM (Satz à 10 St.)	Junta R1, FPM (bolsa de 10)	2
64	055 401 014	Couvercle de clapets	Cover, valves	Deckel (Ventil)	Tapa de válvulas	1
*65	055 401 020	Ensemble clapet de gavage (voir Doc. 573.183.050)	Feeding valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Füllventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de cebado (consultar Doc. 573.183.050)	1
*66	055 401 030	Ensemble clapet de refoulement (voir Doc. 573.183.050)	Exhaust valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Druckventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de expulsión (consultar Doc. 573.183.050)	1
67	055 403 019	Bride	Flange	Flansch	Brida	1
*68G / 68D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL - P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
69	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de vizualización	2
*71	155 421 073	Ensemble capteur de pression (50 bar)	Pressure sensor assy (50 bar / 725 psi)	Drucksensor kpl. (50 bar)	Conjunto captador de presión (50 bar)	1
70	144 589 500	• Joint de capteur (x 10)	• Seal, sensor (x 10)	• Sensor ring (x 10)	• Junta de captador (x 10)	1
72	905 190 203	Embout d'air M 5 - T 6	Air end, M 5 - hose 6	Anschluss M 5 - Schlauch 6	Terminal de aire M 5 - tubería 6	1
75	055 406 008	Boîtier	Casing	Steuereinheit	Armario	1
76	902 010 401	Segment	Ring	Ring	Segmento	1
-	932 151 330	Vis CHc 5 x 25	Screw, CHc 5 x 25	Schraube, 5 x 25	Tornillo CHc 5 x 25	4
-	934 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, CHc M 5 x 25	Schraube, M 5 x 25	Tornillo CHc M 5 x 25	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	155 409 100	Pochette de joints (ind. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	Package of seals (ind. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	Bolsa de juntas (índ. 42, 43, 44, 62x2, 70, 76)	1
*	155 409 110	Pochette de maintenance (ind. 17, 65, 66 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 17, 65, 66 + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 17, 65, 66 und den Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (índ. 17, 65, 66 + bolsa de juntas)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

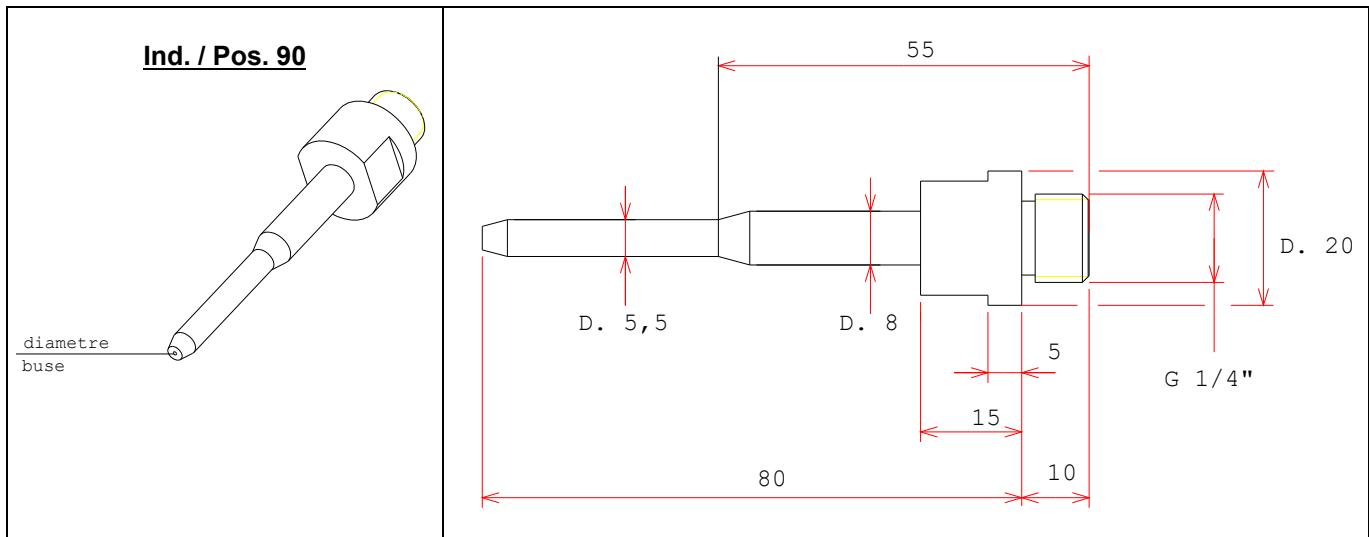
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

ACCESOIRES - ACCESORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	055 418 020	Câble REGULEX (long. 10m + prises HARTING 15 points)	REGULEX cable (length 10m / 32 ft + 15-pin connector, HARTING)	REGULEX-Kabel (Länge 10 m + 15 Stifte Harting-Stecker)	Cable REGULEX (longitud 10m + tomas HARTING 15 contactos)	1
-	055 418 021	Câble moteur (long. 10m + prises JAEGER 4 broches)	Motor cable (length 10m / 32 ft + 4-pin connector, JAEGER)	Motor-Kabel (Länge 10 m + 4 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable motor (longitud 10m + tomas JAEGER 4 contactos)	1
-	055 418 022	Câble resolver (long. 10m + prises JAEGER 6 broches)	Resolver cable (length 10m / 32 ft + 6-pin connector, JAEGER)	Resolver-Kabel (Länge 10 m + 6 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable resolver (longitud 10 m + tomas JAEGER 6 contactos)	1
-	050 480 330	Câble robotique 15 conducteurs (long. 1m)	15-conductor robotic cable (length 1m / 3.2 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 1 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 1m)	1
-	050 480 331	Câble robotique 15 conducteurs (long. 5m)	15-conductor robotic cable (length 5m / 16.4 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 5 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 5m)	1
-	050 480 332	Câble robotique 15 conducteurs (long. 10m)	15-conductor robotic cable (length 10m / 32 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 10 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 10m)	1
-	050 480 333	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 1m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 1m / 3.2 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 1 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 1m)	1
-	050 480 334	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 5m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 5m / 16.4 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 5 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 5m)	1
-	050 480 335	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 10m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 10m / 32 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 10 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 10m)	1
-	155 423 100	Baie REGULEX® B6 (Voir doc 573.310.050)	REGULEX® bay B6 (Refer to doc 573.310.050)	REGULEX® Steuereinheit B6 Siehe doc 573.3103050)	Armario REGULEX® B6 (Consultar doc 573.310.050)	1

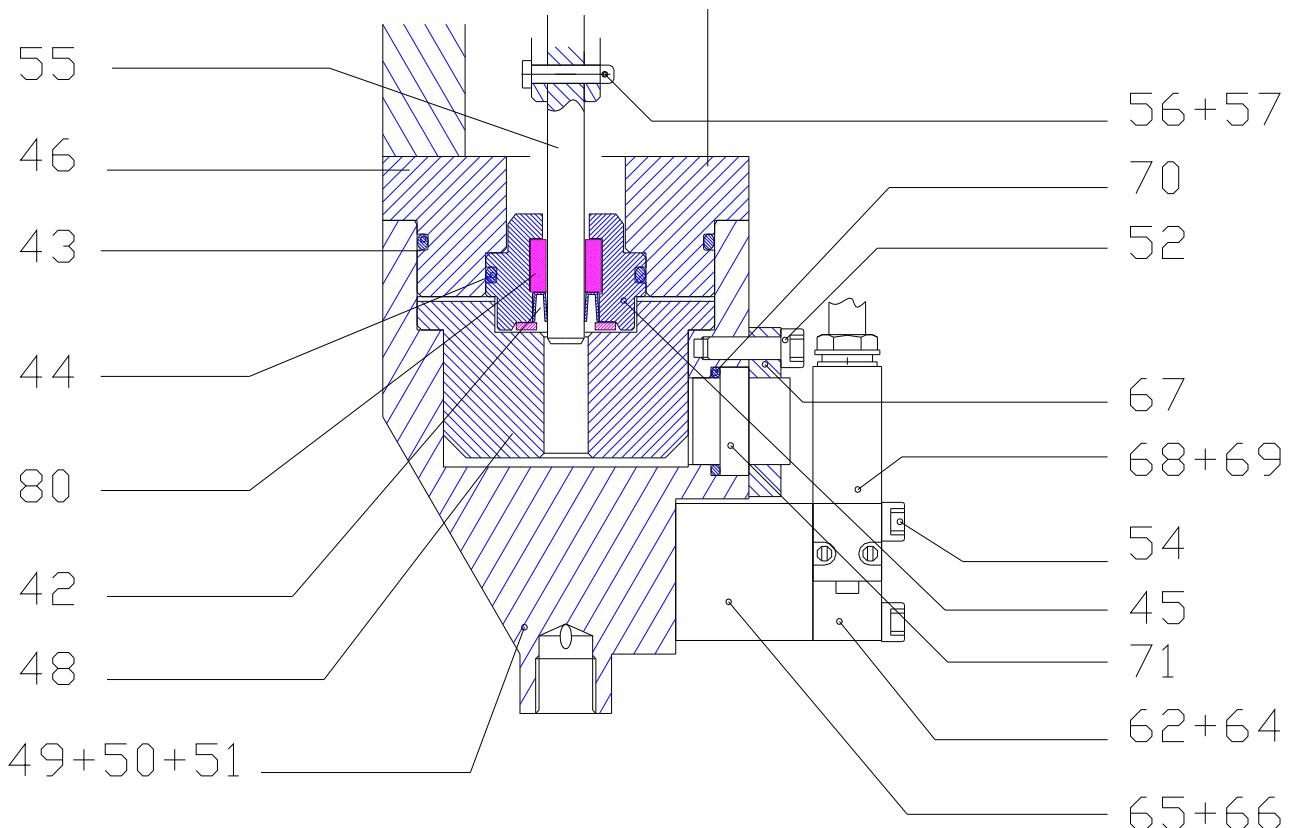


90	-	Buses en polyacétale	Nozzle, polyacetal	Düse aus Polyacetal	Boquillas de poliacetato	
-	055 402 513	Buse Ø 0,8	Nozzle, Ø 0.8	Düse Ø 0,8	Boquilla Ø 0,8	1
-	055 402 509	Buse Ø 1	Nozzle, Ø 1	Düse Ø 1	Boquilla Ø 1	1
-	055.402.508	Buse Ø 1,5	Nozzle, Ø 1.5	Düse Ø 1,5	Boquilla Ø 1,5	1
-	055 402 505	Buse Ø 2	Nozzle, Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla Ø 2	1

*En rechange pour ancien moteur / Spare for old motor
Ersatzteil für alten Motor / Cambio para viejo motor*

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	155 670 100	Kit (nouveau variateur + nouveau moteur NX 210)	Kit (new variable speed drive + new motor, NX 210)	Einheit (Stufenloses Getriebe und neuer Motor, Model NX 210)	Kit (variador + nuevo motor, NX 210)	1

PISTOLET REGULEX® 2cc	REGULEX® GUN, MODEL 2cc	#
PISTOLE REGULEX® 2cc	PISTOLA REGULEX® 2cc	155.670.000



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
--	-	Pièces spécifiques au REGULEX® 2cc	Specific parts for REGULEX®, model 2cc	Spezifische Teile der Regulex® 2cc	Partes específicas para REGULEX® 2cc	-
*-	055 411 510	Cartouche équipée (ind. 42, 44, 45, 80)	Cartridge assembly (ind. 42, 44, 45, 80)	Packung kpl. (Pos. 42, 44, 45, 80)	Cartucho equipado (ind. 42, 44, 45, 80)	1
*42	909 150 201	▪ Joint GT	▪ GT seal	▪ Packungsringe	▪ Junta GT	1
45	NC / NS	▪ Cartouche	▪ Cartridge	▪ Packung	▪ Cartucho	1
80	044 660 212	▪ Bague de guidage	▪ Bush ring	▪ Führungsbuchse	▪ Anillo guía	1
48	055 411 505	Pièce de remplissage	Filling part	Füllstück	Parte de relleno	1
*55	055 411 508	Piston 2cc	Piston, model 2cc	Kolben 2cc	Pistón 2cc	1

Doc. 573.306.050

Date/Datum/Fecha : 12/07/22

Annule/Cancels/
Ersetzt/Anula : 19/09/11

Modif. / Änderung :

Mise à jour / Update / Aktualisierung
/ Actualización

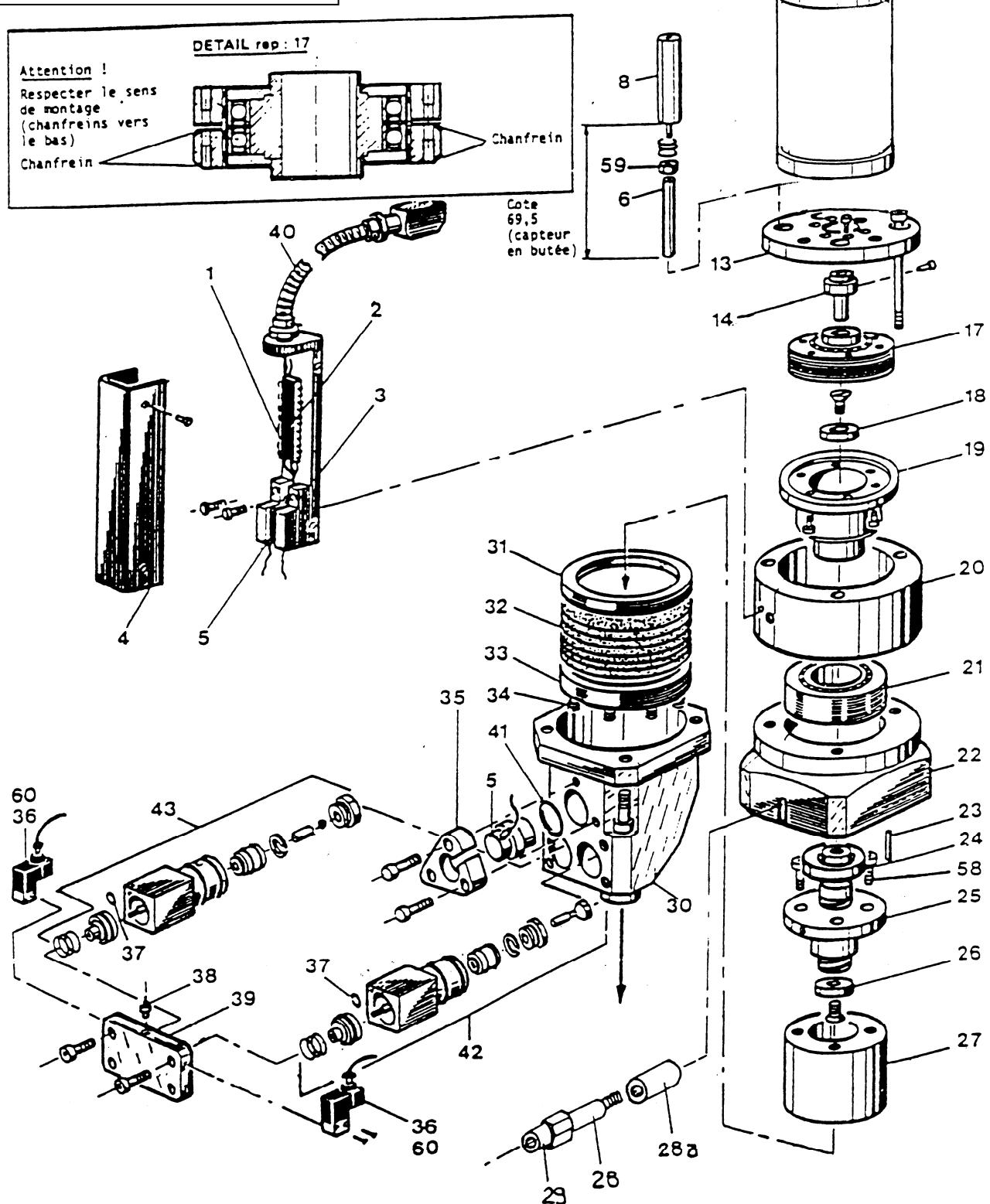
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

REGULEX 25cc - # 155.670.040



PISTOLET REGULEX® Type 25 (sans buse)	REGULEX® GUN Model 25 (without nozzle)	#
PISTOLE REGULEX® Modell 25 (ohne Düse)	PISTOLA REGULEX® Tipo 25 (sin boquilla)	155.670.040

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 060 402	Band de répérage	Marking band	Markierungsband	Faja de marcación	1
2	901 060 401	Bornier MK 4/16 krG	Terminal strip MK 4/16 krG	Klemmleiste MK 4/16 krG	Bornero MK 4/16 krG	1
3	055 406 008	Boîtier	Casing	Gehäuse	Armario	1
4	055 403 023	Couvercle (boîtier)	Cover (casing)	Deckel (Gehäuse)	Tapa (Armario)	1
*5	155 421 073	Capteur de pression monté	Pressure sensor assembly	Drucksensor komplett	Captador de presión montado	1
6	055 403 018	Poussoir	Push rod	Stange	Pulsador	1
*8	910 050 201	Capteur de déplacement	Movement sensor	Sensor	Captador de desplazamiento	1
*11	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
13	055 406 002	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1
14	055 406 004	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
*17	907 520 103	Réducteur (voir détail au verso)	Reducer (see detail over)	Getriebe (siehe Detail Rückseite)	Reductor (consultar detalle al dorso)	1
18	055 406 012	Rondelle vis	Washer, screw	Scheibe	Arandela tornillo	1
19	055 403 003	Support D.S.	D.S. support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
20	055 406 001	Carter	Case	Schutz	Cárter	1
21	907 140 101	Roulement Ø 20 x 52 x 15	Bearing Ø 20 x 52 x 15	Wälzager Ø 20 x 52 x 15	Rodadura Ø 20 x 52 x 15	1
22	055 403 007	Lanterne	Bearing support	Lageraufhängung	Linterna	1
23	055 403 021	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	1
24	055 403 005	Rondelle d'appui	Support washer	Unterlegscheibe	Arandela de apoyo	1
*25	907 510 201	Vis à billes	Ball screw	Schraube	Husillo	1
26	055 403 012	Rondelle vis (butée)	Washer, screw (stop)	Scheibe	Arandela tornillo (tope)	1
*27	055 403 058	Piston en inox	Piston, stainless steel	Kolben, Edelstahl	Pistón inox	1
28	055 401 047	Ergot de graissage	Screw, washer	Schmierungsnocke	Saliente de engrasado	1
28a	055 401 048	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	Anillo de deslizamiento	1
29	902 300 111	Graisseur M 6 x 100	Lubricator M 6 x 100	Schmierer	Engrasador M 6 x 100	1
30	055 403 009	Carter produit	Fluid housing	Schutz, Material	Cárter producto	1
31	055 403 011	Bague d'appui femelle	Support ring, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
32	909 050 708	Joint "V"	"V" seal	O-Ring "V"	Junta "V"	6
33	055 403 010	Bague d'appui mâle	Support ring, male	Stützring	Anillo de apoyo macho	1
34	000 323 056	Ressort	Spring	Feder	Muelle	8
35	055 403 019	Bride	Flange	Flansch	Brida	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 36G / 36D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL - P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
37	129 479 911	Bague R1 (les 10)	Ring, R1 (pack of 10)	Ring R 1 (10 St.)	Anillo R1 (x 10)	2
38	905 190 203	Raccord droit pour tuyau 4 x 6	Straight connector for hose 4 x 6	Gerader Nippel für Schlauch 4x6	Racor recto para tubería 4 x 6	1
39	055 401 014	Couvercle de clapets	Cover, valves	Deckel (Ventil)	Tapa de válvulas	1
40	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
41	144 589 500	Joint de capteur (les 10)	Seal, sensor (pack of 10)	Sensor ring (10 St.)	Junta de captador (x 10)	1
*42	055 401 030	Ensemble clapet de refoulement (voir Doc. 573.183.050)	Exhaust valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Druckventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de expulsión (consultar Doc. 573.183.050)	1
*43	055 401 020	Ensemble clapet de gavage (voir Doc. 573.183.050)	Feeding valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Füllventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de cebado (consultar Doc. 573.183.050)	1
58	933 151 277	Vis CHc M 6 x 20	Screw, CHc M 6 x 20	Schraube, M 6 x 20	Tornillo CHc M 6 x 20	4
59	953 020 010	Ecrou HM 3	Nut HM 3	Mutter HM 3	Tuerca HM 3	1
60	903 050 479	Bloc antiparasite et visu	Anti-interference block	Störschutzeinrichtung und Visualisierungs Block	Bloque de visualización	2
-	932 151 390	Vis CHc 8 x 30	Screw, CHc 8 x 30	Schraube, 8 x 30	Tornillo CHc 8 x 30	4
-	932 151 139	Vis CHc 3 x 10	Screw, CHc 3 x 10	Schraube, 3 x 10	Tornillo CHc 3 x 10	18
-	932 151 141	Vis CHc M 4 x 10	Screw, CHc M 4 x 10	Schraube, M 4 x 10	Tornillo CHc M 4 x 10	5
-	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	5
-	934 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, CHc M 5 x 25	Schraube, M 5 x 25	Tornillo CHc M 5 x 25	4
-	932 151 571	Vis CHc M 5 x 55	Screw, CHc M 5 x 55	Schraube, M 5 x 55	Tornillo CHc M 5 x 55	4
-	932 221 223	Vis F/HC 90° 6 x 16	Screw, F/HC 90° 6 x 16	Schraube, F/HC 90° 6 x 16	Tornillo F/HC 90° 6 x 16	1
-	932 151 190	Vis CHc 3 x 16	Screw, CHc 3 x 16	Schraube, 3 x 16	Tornillo CHc 3 x 16	2
-	933 151 443	Vis CHc 6 x 35	Screw, CHc 6 x 35	Schraube, 6 x 35	Tornillo CHc 6 x 35	6
-	930 151 598	Vis CHc M 6 x 60	Screw, CHc M 6 x 60	Schraube, M 6 x 60	Tornillo CHc M 6 x 60	4
-	933 171 097	Vis STHC 4 x 6	Screw, STHC 4 x 6	Schraube, STHC 4 x 6	Tornillo STHC 4 x 6	2
-	055 406 011	Etrier de bridage	Clamping	Schelle	Tirante de bridado	1
-	932 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube, M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
-	932 101 164	Vis F/HC 90° 3 x 12	Screw, F/HC 90° 3 x 12	Schraube, F/HC 90° 3 x 12	Tornillo F/HC 90° 3 x 12	1
-	905 210 612	Coude inox M 1/4"NPT x M 3/4"JIC	Elbow, stainless steel M 1/4"NPT x M 3/4"JIC	Nippel, Edelstahl AG 1/4"NPT x AG 3/4"JIC	Codo de inox, M 1/4"NPT x M 3/4"JIC	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	155 401 100	Pochette de joints (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Package of seals (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Bolsa de juntas (índ. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	1
*	155 401 110	Pochette de maintenance (ind. 28a, 42, 43 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 28a, 42, 43 + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 28a, 42, 43 und den Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (índ. 28a, 42, 43 + bolsa de juntas)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

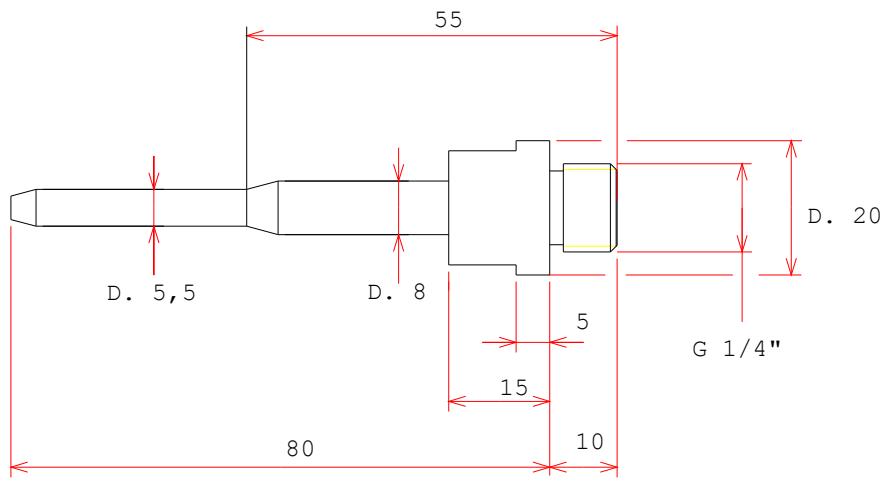
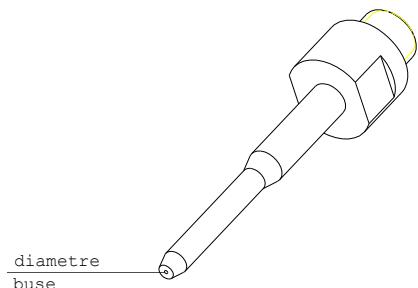
N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

ACCESSOIRES - ACCESORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	055 418 020	Câble REGULEX (long. 10m + prises HARTING 15 points)	REGULEX cable (length 10m / 32 ft + 15-pin connector, HARTING)	REGULEX-Kabel (Länge 10 m + 15 Stifte Harting-Stecker)	Cable REGULEX (longitud 10m + tomas HARTING 15 contactos)	1
-	055 418 021	Câble moteur (long. 10m + prises JAEGER 4 broches)	Motor cable (length 10m / 32 ft + 4-pin connector, JAEGER)	Motor-Kabel (Länge 10 m + 4 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable motor (longitud 10m + tomas JAEGER 4 contactos)	1
-	055 418 022	Câble resolver (long. 10m + prises JAEGER 6 broches)	Resolver cable (length 10m / 32 ft + 6-pin connector, JAEGER)	Resolver-Kabel (Länge 10 m + 6 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable resolver (longitud 10 m + tomas JAEGER 6 contactos)	1
-	050 480 330	Câble robotique 15 conducteurs (long. 1m)	15-conductor robotic cable (length 1m / 3.2 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 1 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 1m)	1
-	050 480 331	Câble robotique 15 conducteurs (long. 5m)	15-conductor robotic cable (length 5m / 16.4 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 5 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 5m)	1
-	050 480 332	Câble robotique 15 conducteurs (long. 10m)	15-conductor robotic cable (length 10m / 32 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 10 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 10m)	1
-	050 480 333	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 1m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 1m / 3.2 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 1 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 1m)	1
-	050 480 334	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 5m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 5m / 16.4 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 5 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 5m)	1
-	050 480 335	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 10m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 10m / 32 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 10 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 10m)	1
-	155 423 100	Baie REGULEX® B6 (voir Doc 573.310.050)	REGULEX® bay B6 (refer to Doc 573.310.050)	REGULEX® Steuereinheit B6 (siehe Dok 573.310.050)	Armario REGULEX® B6 (consultar Doc 573.310.050)	1

Ind. / Pos. 90



90	-	Buses en polyacétale	Nozzle, polyacetal	Düse aus Polyacetal	Boquillas de poliacetato	
-	055 402 513	Buse Ø 0,8	Nozzle, Ø 0.8	Düse Ø 0,8	Boquilla Ø 0,8	1
-	055 402 509	Buse Ø 1	Nozzle, Ø 1	Düse Ø 1	Boquilla Ø 1	1
-	055.402.508	Buse Ø 1,5	Nozzle, Ø 1.5	Düse Ø 1,5	Boquilla Ø 1,5	1
-	055 402 505	Buse Ø 2	Nozzle, Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla Ø 2	1

Doc. 573.371.050

Date/Datum/Fecha : 13/07/22

Annule/Cancels/
Ersetzt/Anula : 19/09/11

Modif. / Änderung :

Mise à jour / Update / Aktualisierung
/ Actualización

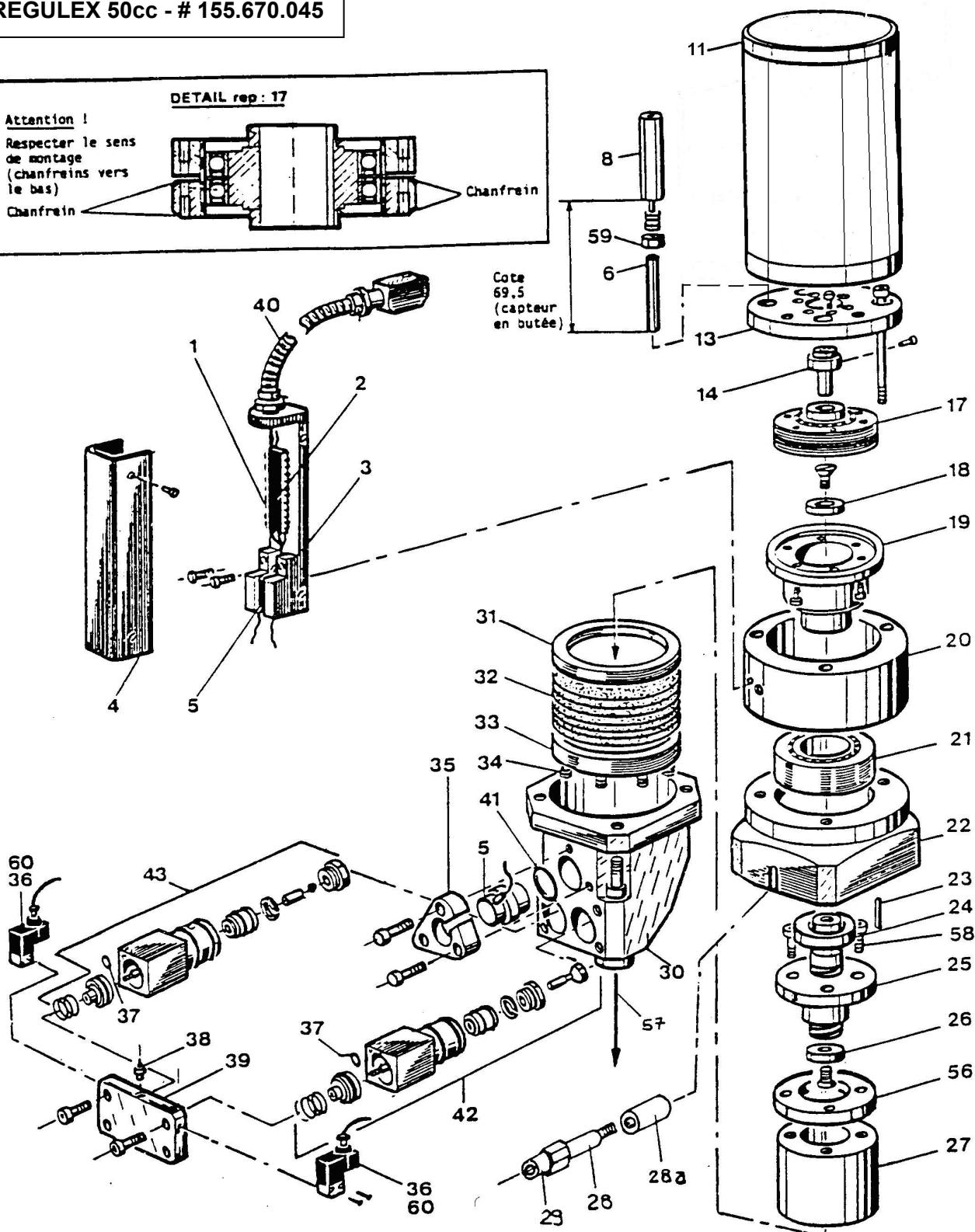
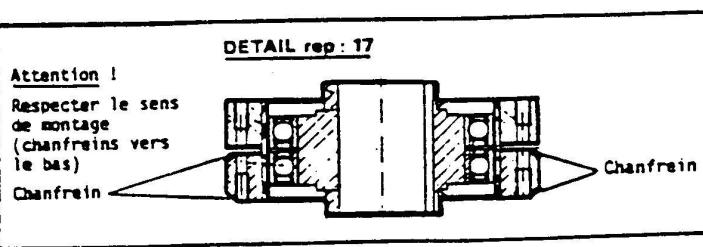
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

REGULEX 50cc - # 155.670.045



PISTOLET REGULEX® Type 50 (sans buse)	REGULEX® GUN Model 50 (without nozzle)	#
PISTOLE REGULEX® Modell 50 (ohne Düse)	PISTOLA REGULEX® Tipo 50 (sin boquilla)	155.670.045

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 060 402	Band de répérage	Marking band	Markierungsband	Faja de marcación	1
2	901 060 401	Bornier MK 4/16 krG	Terminal strip MK 4/16 krG	Klemmleiste MK 4/16 krG	Bornero MK 4/16 krG	1
3	055 406 008	Boîtier	Casing	Gehäuse	Armario	1
4	055 403 023	Couvercle (boîtier)	Cover (casing)	Deckel (Gehäuse)	Tapa (armario)	1
*5	155 421 073	Capteur de pression monté	Pressure sensor assembly	Drucksensor komplett	Captador de presión montado	1
6	055 403 018	Poussoir	Push rod	Stange	Pulsador	1
*8	910 050 201	Capteur de déplacement	Movement sensor	Sensor	Captador de desplazamiento	1
*11	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
13	055 406 002	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1
14	055 406 004	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
*17	907 520 103	Réducteur (voir détail au verso)	Reducer (See detail over)	Getriebe (Siehe Detail Rückseite)	Reductor (consultar detalle al dorso)	1
18	055 406 012	Rondelle vis	Washer, screw	Scheibe	Arandela tornillo	1
19	055 403 003	Support D.S.	D.S. support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
20	055 406 001	Carter	Case	Schutz	Cárter	1
21	907 140 101	Roulement Ø 20 x 52 x 15	Bearing Ø 20 x 52 x 15	Wälzager Ø 20 x 52 x 15	Rodadura Ø 20 x 52 x 15	1
22	055 404 001	Lanterne	Bearing support	Lageraufhängung	Linterna	1
23	055 403 021	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	1
24	055 403 005	Rondelle d'appui	Support washer	Unterlegscheibe	Arandela de apoyo	1
*25	907 510 202	Vis à billes	Ball screw	Schraube	Husillo	1
26	055 403 012	Rondelle vis (butée)	Washer, screw (stop)	Scheibe	Arandela tornillo (tope)	1
*27	055 403 058	Piston en inox	Piston, stainless steel	Kolben, Edelstahl	Pistón inox	1
28	055 401 047	Ergot de graissage	Screw, washer	Schmierungsnocke	Saliente de engrasado	1
28a	055 401 048	Bague de frottement	Friction ring	Reibungsring	Anillo de deslizamiento	1
29	902 300 111	Graisseur M 6 x 100	Lubricator M 6 x 100	Schmierer	Engrasador M 6 x 100	1
30	055 403 009	Carter produit	Fluid housing	Schutz, Material	Cárter producto	1
31	055 403 011	Bague d'appui femelle	Support ring, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
32	909 050 708	Joint "V"	"V" seal	O-Ring "V"	Junta "V"	6
33	055 403 010	Bague d'appui mâle	Support ring, male	Stützring	Anillo de apoyo macho	1
34	000 323 056	Ressort	Spring	Feder	Muelle	8
35	055 403 019	Bride	Flange	Flansch	Brida	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 36G / 36D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL - P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
37	129 479 911	Bague R1 (les 10)	Ring, R1 (pack of 10)	Ring R 1 (10 St.)	Anillo R1 (x 10)	2
38	905 190 203	Raccord droit pour tuyau 4 x 6	Straight connector for hose 4 x 6	Gerader Nippel für Schlauch 4x6	Racor recto para tubería 4 x 6	1
39	055 401 014	Couvercle de clapets	Cover, valves	Deckel (Ventil)	Tapa de válvulas	1
40	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
41	144 589 500	Joint de capteur (les 10)	Seal, sensor (pack of 10)	Sensor ring (10 St.)	Junta de captador (x 10)	1
*42	055 401 030	Ensemble clapet de refoulement (voir Doc. 573.183.050)	Exhaust valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Druckventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de expulsión (consultar Doc. 573.183.050)	1
*43	055 401 020	Ensemble clapet de gavage (voir Doc. 573.183.050)	Feeding valve assembly (refer to Doc. 573.183.050)	Füllerventil kpl. (siehe Dok. 573.183.050)	Conjunto válvula de cebado (consultar Doc. 573.183.050)	1
*56	055 404 002	Prolongateur de piston	Piston extension	Kolbenverlängerung	Prolongador de pistón	1
58	933 151 387	Vis CHc M 6 x 30	Screw, CHc M 6 x 30	Schraube, M 6 x 30	Tornillo CHc M 6 x 30	6
59	953 020 010	Ecrou HM 3	Nut HM 3	Mutter HM 3	Tuerca HM 3	1
60	903 050 479	Bloc antiparasite et visu	Anti-interference block	Störschutzeinrichtung und Visualisierungs Block	Bloque de visualización	2
-	933 151 443	Vis CHc 6 x 35	Screw, CHc 6 x 35	Schraube, 6 x 35	Tornillo CHc 6 x 35	4
-	932 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube, M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
-	933 171 097	Vis STHC 4 x 6	Screw, STHC 4 x 6	Schraube, STHC 4 x 6	Tornillo STHC 4 x 6	2
-	055 406 011	Etrier de bridage	Clamping	Schelle	Tirante de bridado	1
-	932 151 390	Vis CHc 8 x 30	Screw, CHc 8 x 30	Schraube, 8 x 30	Tornillo CHc 8 x 30	4
-	932 151 139	Vis CHc 3 x 10	Screw, CHc 3 x 10	Schraube, 3 x 10	Tornillo CHc 3 x 10	18
-	932 151 141	Vis CHc M 4 x 10	Screw, CHc M 4 x 10	Schraube, M 4 x 10	Tornillo CHc M 4 x 10	5
-	932 151 275	Vis CHc 5 x 20	Screw, CHc 5 x 20	Schraube, 5 x 20	Tornillo CHc 5 x 20	3
-	88 513	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	3
-	932 151 571	Vis CHc M 5 x 55	Screw, CHc M 5 x 55	Schraube, M 5 x 55	Tornillo CHc M 5 x 55	4
-	932 151 622	Vis CHc 6 x 65	Screw, CHc 6 x 65	Schraube, 6 x 65	Tornillo CHc 6 x 65	4
-	932 221 223	Vis F/HC 90° 6 x 16	Screw, F/HC 90° 6 x 16	Schraube, F/HC 90° 6 x 16	Tornillo F/HC 90° 6 x 16	2
-	932 151 190	Vis CHc 3 x 16	Screw, CHc 3 x 16	Schraube, 3 x 16	Tornillo CHc 3 x 16	2
-	934 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, CHc M 5 x 25	Schraube, M 5 x 25	Tornillo CHc M 5 x 25	4
-	933 171 095	Vis Hc 3 x 6	Screw, Hc 3 x 6	Schraube, Hc 3 x 6	Tornillo, Hc 3 x 6	1
-	932 101 164	Vis F/HC 90° 3 x 12	Screw, F/HC 90° 3 x 12	Schraube, F/HC 90° 3 x 12	Tornillo F/HC 90° 3 x 12	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	155 401 100	Pochette de joints (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Package of seals (ind. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	Bolsa de juntas (índ. 31, 32x6, 33, 34x8, 37x2, 41)	1
*	155 401 110	Pochette de maintenance (ind. 28a, 42, 43 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 28a, 42, 43 + package of seals)	Servicekit (beinhaltet Pos. 28a, 42, 43 und den Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (índ. 28a, 42, 43 + bolsa de juntas)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

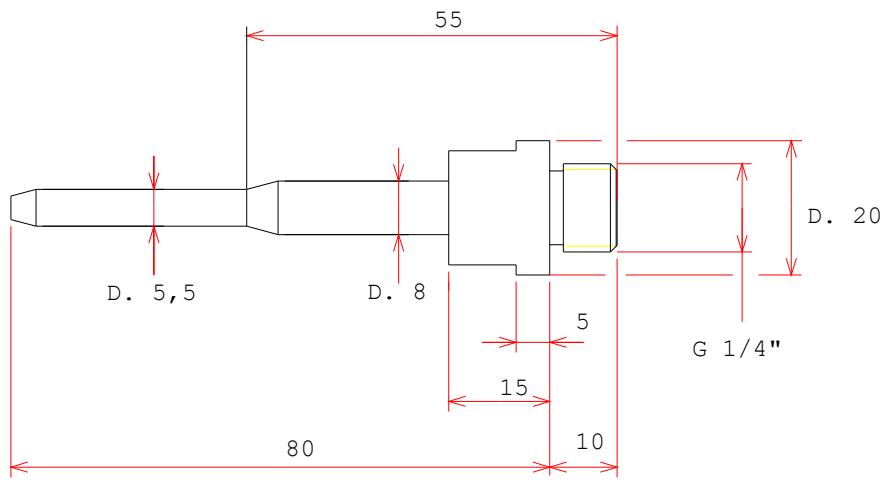
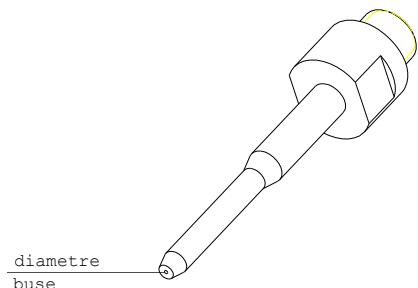
N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

ACCESSOIRES - ACCESORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	055 418 020	Câble REGULEX (long. 10m + prises HARTING 15 points)	REGULEX cable (length 10m / 32 ft + 15-pin connector, HARTING)	REGULEX-Kabel (Länge 10 m + 15 Stifte Harting-Stecker)	Cable REGULEX (longitud 10m + tomas HARTING 15 contactos)	1
-	055 418 021	Câble moteur (long. 10m + prises JAEGER 4 broches)	Motor cable (length 10m / 32 ft + 4-pin connector, JAEGER)	Motor-Kabel (Länge 10 m + 4 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable motor (longitud 10m + tomas JAEGER 4 contactos)	1
-	055 418 022	Câble resolver (long. 10m + prises JAEGER 6 broches)	Resolver cable (length 10m / 32 ft + 6-pin connector, JAEGER)	Resolver-Kabel (Länge 10 m + 6 Stifte Jaeger-Stecker)	Cable resolver (longitud 10 m + tomas JAEGER 6 contactos)	1
-	050 480 330	Câble robotique 15 conducteurs (long. 1m)	15-conductor robotic cable (length 1m / 3.2 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 1 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 1m)	1
-	050 480 331	Câble robotique 15 conducteurs (long. 5m)	15-conductor robotic cable (length 5m / 16.4 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 5 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 5m)	1
-	050 480 332	Câble robotique 15 conducteurs (long. 10m)	15-conductor robotic cable (length 10m / 32 ft)	15-adriges Roboterkabel (Länge: 10 m)	Cable robótico de 15 conductores (longitud 10m)	1
-	050 480 333	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 1m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 1m / 3.2 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 1 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 1m)	1
-	050 480 334	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 5m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 5m / 16.4 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 5 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 5m)	1
-	050 480 335	Câble HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (long. 10m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (length 10m / 32 ft)	Kable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (Länge: 10 m)	Cable HO7-RNF 3G2. 50 mm ² (longitud 10m)	1
-	155 423 100	Baie REGULEX® B6 (Voir doc 573.310.050)	REGULEX® bay B6 (Refer to doc 573.310.050)	REGULEX® Steuereinheit B6 (Siehe doc 573.310.050)	Armario REGULEX® B6 (Consultar doc 573.310.050)	1

Ind. / Pos. 90



90	-	Buses en polyacétale	Nozzle, polyacetal	Düse aus Polyacetal	Boquillas de poliacetato	
-	055 402 513	Buse Ø 0,8	Nozzle, Ø 0.8	Düse Ø 0,8	Boquilla Ø 0,8	1
-	055 402 509	Buse Ø 1	Nozzle, Ø 1	Düse Ø 1	Boquilla Ø 1	1
-	055.402.508	Buse Ø 1,5	Nozzle, Ø 1.5	Düse Ø 1,5	Boquilla Ø 1,5	1
-	055 402 505	Buse Ø 2	Nozzle, Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla Ø 2	1

Doc. 573.183.050

Date/Datum/Fecha : 12/07/22

Annule/Cancels/
Ersetzt/Anula : 05/07/11

Modif. /Änderung :

Mise à jour / Update / Aktualisierung
/ Actualización

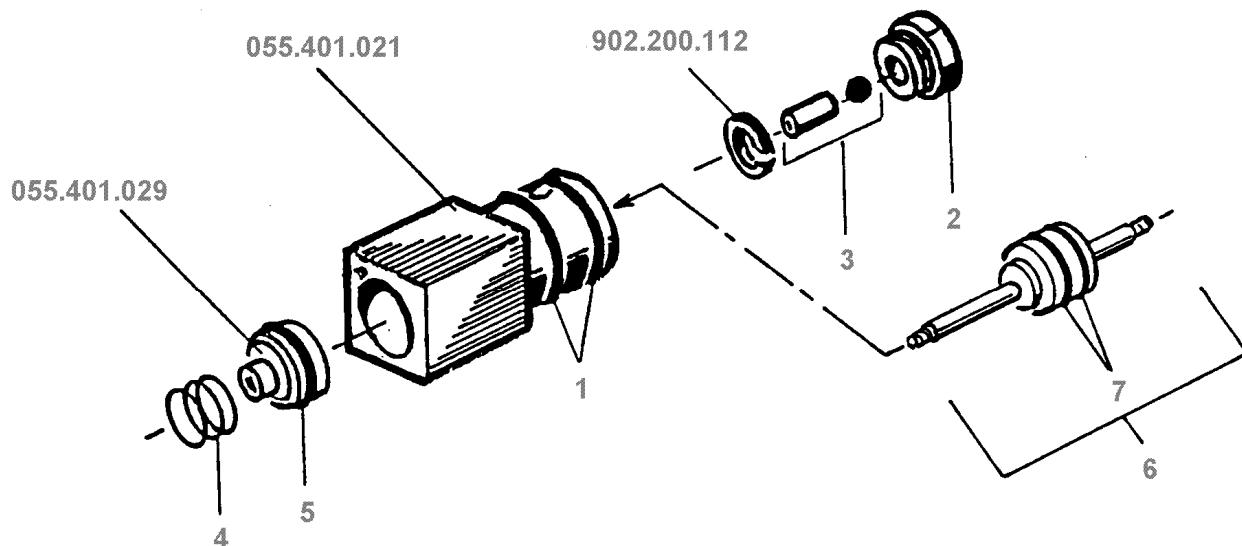
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

ENSEMBLE CLAPET DE GAVAGE	FEEDING VALVE ASSEMBLY	#
PLATTENVENTIL KOMPLETT	CONJUNTO VÁLVULA DE CEBADO	055.401.020



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	155 401 991	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (x 10)	2
2	055 401 022	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
3	055 401 023	Pointeau assemblé	Needle assembly	Nadel komplett	Aguja completa	1
4	050 312 305	Ressort (3 spires, Ø 1.5)	Spring (3 spirals, Ø 1.5)	Feder (3 Windungen, Ø 1.5)	Muelle (3 espiras, Ø 1.5)	1
5	129 393 903	Joint O-Ring, R 14 (x 10)	O-Ring, R 14 (x 10)	Dichtring R 14 (10 St.)	Junta O-Ring R 14 (x 10)	1
6	155 401 992	Cartouche avec tige	Cartridge with rod	Packung mit Stange	Cartucho con eje	1
7	129 529 908	• Joint O-Ring, FMP, vert (x 10)	• O-Ring, FMP, green (x 10)	• Dichtring, FMP, grün (10 St.)	• Junta O-Ring, FMP, verde (x 10)	2

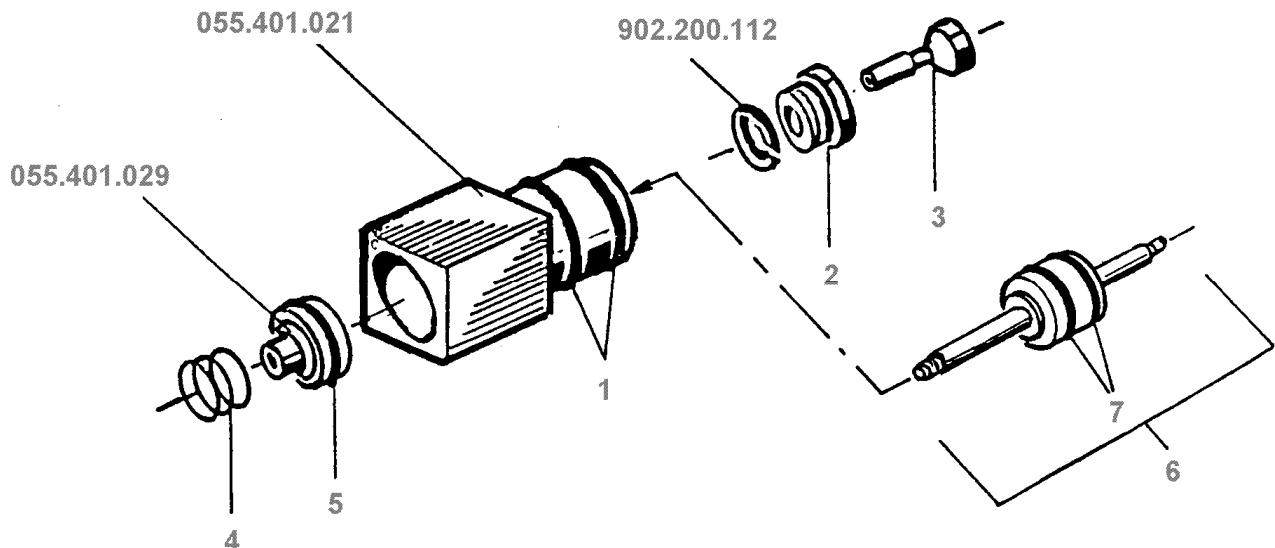
Attention : ne pas inverser le ressort

Warning : be careful not to reverse the spring

Achtung : die Feder nicht invertieren

Atención : no invertir el muelle

ENSEMBLE CLAPET DE REFOULEMENT	DISCHARGE VALVE ASSEMBLY	#
DRUCKVENTIL KOMPLETT	CONJUNTO VÁLVULA DE EXPULSIÓN	055.401.030



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	155 401 991	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (x 10)	2
2	055 401 031	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
3	055 401 032	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
4	050 311 314	Ressort (4 spires, Ø 1.3)	Spring (4 spirals, Ø 1.3)	Feder (4 Windungen, Ø 1.3)	Muelle (4 espiras, Ø 1.3)	1
5	129 393 903	Joint O-Ring R 14 (x 10)	O-Ring, R 14 (x 10)	Dichtring R 14 (10 St.)	Junta O-Ring R 14 (x 10)	1
6	155 401 992	Cartouche avec tige	Cartridge with rod	Packung mit Stange	Cartucho con eje	1
7	129 529 908	• Joint O-Ring, FMP, vert (x 10)	• O-Ring, FMP, green (x 10)	• Dichtring, FMP, grün (10 St.)	• Junta O-Ring, FMP, verde (x 10)	2

Attention : ne pas inverser le ressort

Warning : be careful not to reverse the spring

Achtung : die Feder nicht invertieren

Atención : no invertir el muelle

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Pour produits à base d'acétone ➔ Pochette de 10 joints (rep. 7) en EPDM - Réf. 155.401.990.

For acetone-based materials ➔ Pack of 10 EPDM O-Rings (ind. 7) - P.N°. 155.401.990.

Für Material auf Basis von Ketone ➔ Dichtungssatz, EPDM (10 St.) (Pos. 7) – Nr. 155.401.990

Para productos con base de acetona ➔ Bolsa de 10 juntas (índ. 7) de EPDM - Ref. 155.401.990